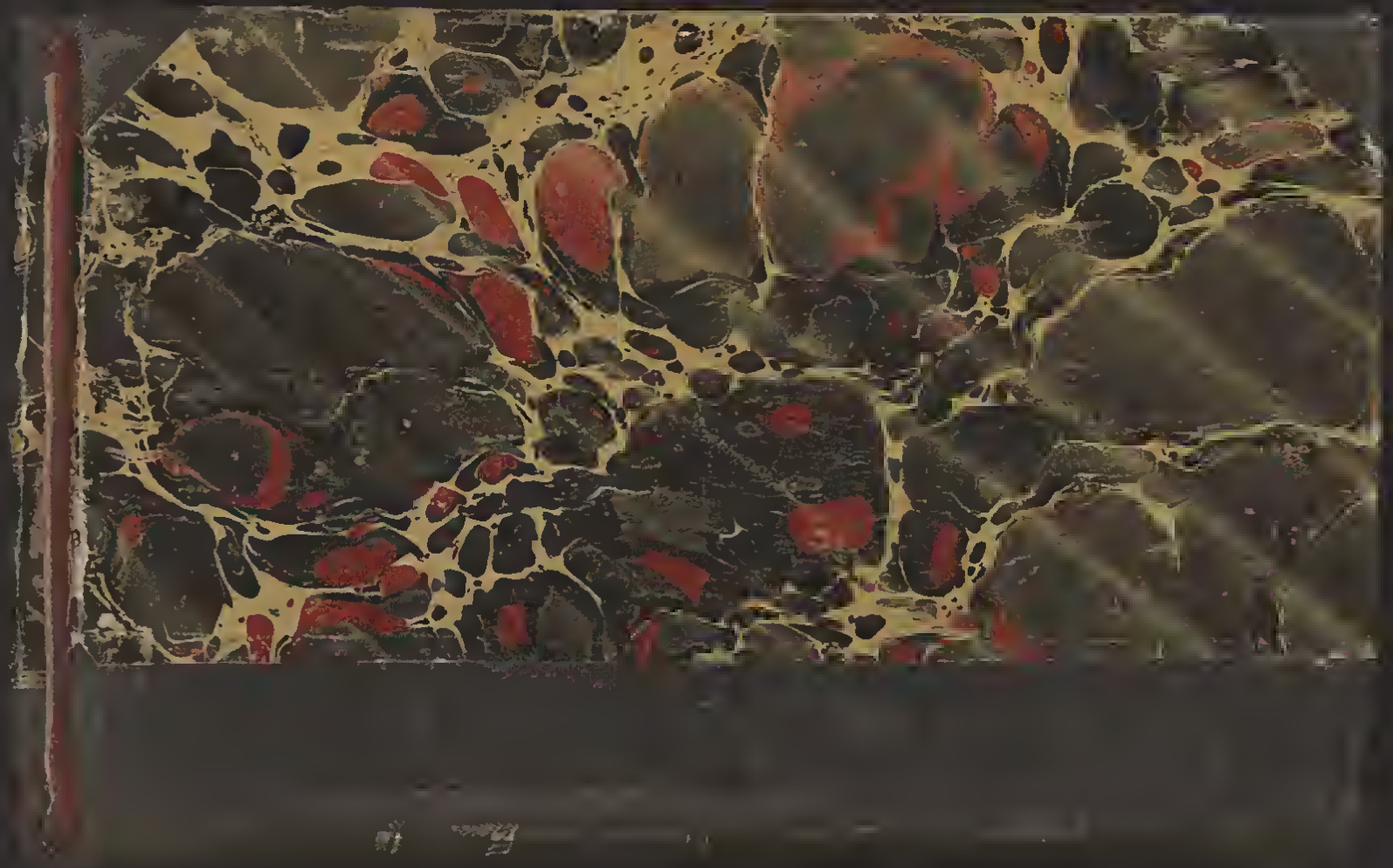


Þetta á'r eru tvor úb-
gáfurnar af Catechismus

230
Lut

Sm Rñe
CATECHIS
MUS
Edur
Barna
Lærdomur.

Doct. Mart. Luth.

Med nyiættum Spurningum
Og odru pleira fyrer þa
Eldre og Yngre.

Pryckt a Hoolum 1727.
Af Marteine Arnoddssyne.

Til Lesarans.

83336

AD hafa Vísdoom og Þecking af Natturlegum hlutum/ er Mikilsverdt: Ad hafa rietta Þecking a Gude/ er ollum Vísdoome meira verdt: An hessar fyrnum vier Syndugar Manneskiur ecke ad odlast Eilifft Lyff / edur hialprade Sattarhnar. Þad er þad eilifa Lyfed/ seigir vor Endurlausnare JESVS / ad þeir þecke þig (Fadir) sannan Gud allena / Og þann þu sender JESVM Christum / Joh. 17. An rietttelegrar Guds Þeckingar fyrnum vier ecke ad fanast vid hans Rietttlæte: Ecke vid hans Fodurlega Nad / Ecke vid Forlienustu og Verdskulldan Guds Sonar. Ecke vid hialprade / huggun og Styrk heilags Anda. An þvilikrar Þeckingar h. Guddoomsens Þrenningar er þar engen Syndare komest til Eilifs Lyfs. Noogsamlega hefur Gud i

sijnu

sýnu H. Orde/ tient oss ad heckla sig: Fadernū ap Skøpunar Verkenu / ap Sending Sonar sýns / Oss til Endurlausnar/ hvar med hann hefur Auglyst/ Ad hann vilie ecke Syndugs Manns Dauda/ Ezech. 33. Guds Sonur hefur byrt oss Fødursens Vilia/ þa hann hiet a Jørduñe/ Mannlegu Holde Iklæddur / leid sem Fadernū vilde Pyst og Dauda fyrer oss/sem þorfnuldad hefdu ellegar Dauda. Hetlags Anda Vecking er oss eirnen i auglooſu Guds Orde Openberud og betrre H. Riettningu / Hefterar Sumā og sturr Jnnhald / eg held ad sie i vorum CATECHISMO OG BARNA LAERDOME. I hønum siæum vier Kongmanl DRottens/ eptter hvørriu vier eigum ad lifa: I hønum verdur oss sýnd / Myskumseme Guds himneska Fødurs / Fullnadar Bood hans Sonar JEsu Christi fyrer Syndernar / og Hialprædde hetlage Anda / i hvi oss annliggur um vora Velferd og had ellilna Lifsins. Par fyrer hafa Christnenar

Lærepedur / vorn CATECHISMVM og BARNA LÆRDOM (ad mynum Doome) riettelega nepnt þa miſſe Bibliu / hvørn bæde Eldre og Jngre byrſar Roſtgiæfelega ad Jdka / ſier til Obrygdaſlegrar Sæluhialpar. Og af þvi eg hefe þormerkt / ad þeſſe vor CATECHISMVS ſie ecke Allſtadar til a þeſſum Tymum i voru Lande og eirneñ reint / ad Vngdomur eñ kañecke / So ſem byriade / til hafd ad ſvara. Þvi hefe eg eñ ad Nyu latid prydda hañ / Bæde þeim Eldre og Jngre til Jdkunar / ſo ad hvørn tveggiu lære riettelega ad þecka Gud. Þier Forellrar / þooſtrid ydar Børn a þeſſare hreinu Mtoolt Gudlegrar Kienſlugar / og alid ydur eirneſi ſialfa a hefe / hvør ad er Gudlegur Lærdom ur hreinrra DRottens Orda / So ad Þier og vier Aller af Peckingu Lifanda Gudz / mættum ſælaſt þad Eilifa Lyfed.

Nvers af Niarla Oſkar / Yd-

ar

ar og Allra Guds Barna Þien-
are og Fyrirbiðiare til Guds.

Nesium Dag 29. Marij/
Anno 1722.

Steinn Jonsson.

Petta eru fiju Laga Bod ord Guds.

Fyrsta Bodord.

Eg er DROTTEN Gud þinn / þu skallt ecke hafa adarlega Gude fyrer mier.

Pad er.

Vier eigum yfer alla Hlute fram / Gud ad Ottast / Nafn ad Elska / og a hann eirn ad Trwa.

Añad Bodord.

Eige skallttu leggia Nafn DROTTens Guds þins vid Niegooma.

Pad

Það er.

Vier eigum að ottast og elska Gud. Aungvum eigum vier Illo að bidia / i hans Nafne/ eige að sveria við það / nie Fiolkynge fremia/ Eige Liwga nie Sotzkia. Helldur eigum vier Guds Nafn að akalla i allum vorum Naudsynium/ það að tilbidia/ Lofa það og því Þacker að giora.

Þridia Bodord.

Mantu að helga Hvitsdar Dag Drottens.

Það er.

Vier eigum að ottast og elska Gud. Að vier eige Fyrerlætum Predikun/ nie hans Ord/ Helldur eigum vier það heilagt að halldа/

giarnan heyra pad og læra.

Fiorda Bodord.

Heidra skalltu Fodur thin og Moodur / So thu verder Langlifur a Jordunne.

Pad er.

Vier eigum ad ottast og elska Gud. Ad vier eige Fyrerlætum vora Forelldra / nie tha sem yfer oss eru bodner / Edur tha til Reidereitum / Helldur tha i Heidre hsbum / Thoonum theim og hlydner sieum / Eiskum tha og Virding veitum.

Fimta Bodord.

Eige skalltu Mann deyda.

Pad er.

Vier

Vier eigum ad ottaſt og elſka Gud. Ad vier eige meidum Hollð vors Næunga / eda giorum honum Mein i nockru/ Helldur eigum vier honum ad biarga og vid ad hiælpa / I ollum Lyfs Naudſynnum.

Siøtta Bodord.

Eige ſkalltu Noordoom drygia.

Pad er.

Vier eigum ad ottaſt og elſka Gud. Ad vier lifum Hreinferduglega / bæde i Ordum og Verkum/ So ad hver og eirn elſke og i Heidre hafe / ſijna Eckta Perſoonu.

Siøunda Bodord.

Eige skalltu Stela.

Þad er.

Vier eigum ad ottast og elska Gud. Ad vier eige grjpum Gotz eda Peninga vors Naunga / eda med Falskum Kaupeyrer / eda Vnderhyggju / under oss dregum / Helldur eigum vier hanum ad hialpa / ad hafis Gots og Vpphelldr Avaxtest og vardveittest.

Attunda Bodord.

Eige skalltu bera Falskann Vitnisburd a mote þjnum Naunga.

Þad er.

Vier eigum ad ottast og elska Gud. Ad vier eige Raunglega liugum / nockru a vorn Naunga / edur

edur ſoſkium/ Baktalum/ edur Oſprægium haſa / Helldur eigum vier haſa ad aſſaka / allt gott um̃ haſa ad tala / og præra alla Hlute til betra Vegar.

Nijunda Bodord.

Eige ſkalltu girnaſt Hws Naunga phns.

Pad er.

Vier eigum ad ottaſt og elſka Gud. Ad vier eige med Flærd / ſtundum epter Arfe edur Fasta-Eign vors Naunga / eda under oſſ drøgum/ med Yfirvarpe Laga og Rietteinda/ Helldur eigum vier ad tilhialpa og ſtyrkia / ad haſa hape ſitt allt Oſkaddad.

Tijunda Bodord.

Eige skaltu girnast annars Manns eigen Konu/ Eige Þioon nie Þioonustu Konu/ Eige Vxa nie Asna / og eckert það hann a-

Það er.

Vier eigum ad ottast og elska Gud. Ad vier ei i burtælum edur lockum / fra vorum Næunga / hans eigen Konu/ Þionustu Folk eda Kvikfie. Helldur eigum vier ad unna / og Nædleggia / Ad hvor og einn sie samt / og æstunde ad þioona hvad honum skylldugt er.

Hvad seiger Gud ap øllum þessum Bodordum? Andsvar.

So seiger hann/ Exod. 20. Cap.

Eg er DRottenn Gud þinn / styrkur

styrkur, Vandlætare / Vitiande Rængiætis Fedraña a Sonunū / I Þridiu og Fiordu Ættlidi / þeirra sem mig hata. Eñ gior- ande Myskunsemi i Þusund Lidu / þeim sem mig Elska / og Var- veita mīn Bodord.

Það er.

Gud hootar þeim øllum þyñu sem afvoxtia þessum hañs Bodordum/ Þvi eigum vier ad ottast og hrædast hañs Reide/og eckert ad gióra a moote þess- um hañs Bodordum. Eñ þeim øll- um / Sem þesse hañs Bodord halda / þeim lofar hañ siñe xxad / og øllum goodum Giofum. Þar fyrer eigum vier/ Gud ad Elska / Trwa hønum og Treysta / Og epter hañs Bodordum giarnañ ad giøra.

Þessar Greiner heyra til

Bodordum edur Guds Løgmæle.

Fyrsta Spurning.

Hvør er Misminur a millum Løgmælsins og Evangelij?

Løgmæled eru þaug Tiu Bodord Guds/ hvør ed oss kiesa / Hvørnen og hvilikker vier erum / Hvad vier eigum ad giøra / og hvad vier eigum ad flya og þordast/ Og hootar þeim ollum Elligare Fyrerdæmingu/ sem ecke fullkomlega halda Løgmæled.

En Evangelium edur Gudspiall/ ed / Er þad Mædar Fyreheit / ut ap Christo / I hvøriu oss verdur skeinkt og giefen Fyrergiefning Syndana / og þad eilifa Lyf fyrer eckert / Allcina vegna Christi.

Og þesse Mælsgrein er Summa / Innehald og Mergur alls Evangelij. Joh: 3. So hefur Gud Heimen Elskad/ Ad hann gaf ut sin Eingetnen Son/ Uppa þad/ad allir þeir sem a hann trwa/

verdi

verde ecke fyrerdæmder / heldur hafe Miijst Lijf. Pesse Lærdoomur er myklu hælcitare / En Thu Bodordenn edur Løgmæled.

II. Kunnum vier nockud upp ad fylla og halldæ þetta Guds Løgmæl? Andsvar. Iæ.

III. Hvar til stodar þa Løgmæled? Andsvar.

Pad Openberar þyrer oss Syndernar / og fordæmer alla Menn Synda, aña vegna. Þar næst kienner þad / hvar ad sielf Goodverkenn.

IV. Hvad er Synded? Andsvar.

Allt þad sem er a moote Guds Bodordum. Uppruna Synden er sæt Blindleike / sem hvørium Manne er med fæddur / Þar med vondar Tilhneigingar og Girnder i moote Guds Bodordum. Gifranlegar Synder / eru Illar hugrenningar / Ord og Gierder i giegn Guds Bodordum.

V. Hvørjar Synder eru ecke med þeim heilløgu? Andsvar.

Þær sem skie a moote Samvitsku-

usse /

usse/ þegar Madur Dyssvitande og Villande / giører nockud a moote Guds Bodordum.

VI. Hvør Refsing ttemur epter Syndena? Andsvar.

Guds Reide / Holldlegur Daude / Færeett / Hallære / Allskins Mootgangur og Olucka / og med þad Sydsta Eilijs Fyrerdæming yfer þa Vidrunarlausu.

VII. Hvad er Christeleg Ydran? Þad er ad hafa Hiartans Angur og Trega/ fyrer umlidnar Synder/ og ydia med sier Hrædslu Gudlegrar Reide/ Þar med ad hafa Trw og Traust / ad Syndernar sicu fyrergiefnar vegna Christi/ Og ad sijkre Trw / fram ad leida Goodverkenn / haug sem Gud hefur boded / Hønum þar med ad þioona og Hlijdne ad veita.

VIII. Hvør eru haug Goodverkenn? Andsvar.

Haug ein sem Gud hefur boded i þeim Tiju Bodordum/ þegar haug skie ad Trwsie a Christum / og eru giørd Gude til Lofs og Dyrdar. IX.

IX. Hvørneñ kuña Goodverkeñ Gude ad þocknaſt? Andſvar.

Fyrer Trwna a JEſum Chriſtum.

X. Hvørneñ er oſſ møgulegt Goodverkeñ ad gióra? Andſvar.

Fyrer Hiælp og Hiæſtod Heilaga Anda.

XI. Hvar fyrer eiga Menn ad gióra Goodverkeñ/ og hlydne ad veita Guds Bodordum/ med hvi vier þorfnenum ecke þar med Syndaſta Fyrergiefningi? Andſvar.

Goodverkeñ eru Menn ſkylduger ad gióra. Fyrſt vegna Gudz/ At hvi ad Gud vor Drottenn og Fader hefur boded þaug og ſkipad/ Matth. 26.

Þ. Rom. 12. Cap. Hinum eigũ vier epter ad fylgia/ ſo ſem hlydnn Børn/ Og Syndernar verde oſſ fyrer Chriſtum Fyrergiefnar/ og Heilagur Andi veitir þeſſ vegna/ ad vier ſkulum ecke leingur upp þadaſt Syndernar drygia/ Helldur Vegſama Gud med Goodum Verkum/ Rom. 6. 2. Tim. 2. 1. Pet. 1. og 2. Cap.

Þar

Par næst eigũ vier ad giøra Goodverkeñ / Siælfra vorra vegna / Vppahad/ ad vier gietum audsynt med Saſiendum / ad vier høfum rietta og ſaſa Trw / Og ad vier miſſum ecke aptur Guds Nad / og Syndaſa Fyrergiefning / og Eilifa Saluhiælp/ og verdum ecke Reyſter Stundlega eda Eilifleega vegna Syndaſa / ſem Madur giører hvert a moote Samvitſkuſie.

I Pridia Matta / Er oſſ ſkylt Goodverkeñ ad giøra/ vegna Naungiafa/ Hønum til Hiælpar og Ploonuſtu / So ad vier giørum ecke Meina Engiſlan nockrum Maſe.

Trwarjatningeñ.

Fyrſta Grein aþ Skopuneſie.

G trwe a eirn Gud / Fodur Almættugaſt / Skaparann Himeſis og Jardar.

Pad er.

Eg trwe ad Gud hafe skapad mig / asamt med ollum odrum Skiepnum / Og ad hann hafe giefed mier Mond og Lykama / Augu og Eyru og alla Limu/ par med Skyn og Skilningar Vit / og ad hann ollu pessu / Eá nu vid Magt heldur / Nier til veitet hann mier / og fyrer sier / Noogiega og Daglega / giefur mier Klæde og Skiæde / Mat og Dryck / Nys og Heimile / Konu og Born / Akra og Kvikfie / og allt pad sem Gott er / med ollu pvi eg vidparf / til pessa Lifs Vpphelldis : Hann verndar mig og vardveitter / fyrer ollum Skada og Hasku / og ollum Illum Hlutum / Og allt petta

Gott

Gott veiter hafi mier / Aþ ſiſſe Skiærre / Fedurlegre / Gudlegre Goodgirnd og Myſkun / an allrar miſſar Forpienuſtu og Verdſkuld unar / Fyter hvad allt / eg a honum Loþ og Packer ad giora / honum ad þioona og hlydeſt vera. Þeſſa eru viſſuleg Saſtende.

Aunur Grein aþ Endurlauſneſſe.

Og a IESVM Chriſtum / Son hafis Eingieteſt / DRotteſt vorn / Nver ed Gieteſt var aþ Neilegum Anda / Fæddur Aþ Marıu Meyu. Þiandur under Pontio Pilato / Krosſfeſtur / Deyddur og Grafeſt. Nidur ſtie hafi til Nelvitis. A þridia

Deige /

Deige/ Reis hann upp fra Daud um. Vppstie hann til Himna/ Situr hann til Hægre Handar Guds Fodurs/ Almættugs/ pad-an er hann Komande / ad Dæma Lifendur og Danda.

Pad er.

Eg trwe ad JEsus Christur sie sannur Gud/ af Fodurnum fædd ur / fyrer allar Alder / Og ikka sannur Madur/ Fæddur af Mar-iu Meyu/ Ad hann sie mitt Frels-eri/ sem mig Glatadann og Fyrer dæmdann. Mann hefur Afrekad / Endurleyst og Frelsad/ fra ollum Syndum / Daudanum og Djæf-ulsins Valde / Eige med Gulle nie Sylfre / Nelldur med sinu Heilaga og Dyrmæta Bloode/ og

med

med ſynum Saklauſa Dauda og Pyny / ſo ad eg verde hans Eig eſilegur / Lyfe under hans Valde / og i hans Ryke / Nonum pioone i Eilyfu Rettlæte / Meinleyſe og Sæluhialp / Lyka ſem hann er Sialfur ad Dauda Vppriſenn / Lifer og Ryker ad Eilyfu. Petta eru Viſſeleg Saattende.

Pridia Grein ad Helgunenne.

Eg trwe a Heilagann Anda. Og ad ſie Ein Heilog Almenneleg christeleg Kyrkia / Samneyte Heilagra / Fyrergiefning Syndanna / Holldſins Vppriſa og Eilyfl Lyf.

Pad en.

Eg

Eg Trwe eg giete ecke / Aþ sialfr mÿns eigen Krapte nie Skilninge / Trwad a JEsum Christum mitt Dróttenn / Eda til hans komest / Helldur hefur hellagur Ande mig fyret Gudspiallasins Kreÿning / kallad og uppelyst / med sÿnum Astgiofum / Helgad mig og vid hallded i rettre Trw / Lÿka sem hann alla adra Christna Menn a Jordu / kallar / saman saþnar / Vpplysser / Helgar / og i rettre Trw til JEsum Christum Vardveiter / i hvorre Christeiegre Kyrkiu / Hann Naduglega fyrergiefur mier og ollum Trwudum / Daglega allar Synder / Og a Epsta Deige mun hann Vppvekia mig / og alla Menn aþ

Dauda

Dauda / og giefa mier og ollum Riett-trwudum i Christo Eilifa Lijf. Petta eru Vissuleg Sañ-ende.

Trwñe eda Credo heyra pessar Greiner til.

Fyrsta Spurning.

Hvad er Christeleg Trw?

Christeleg Trw er ecke ad eins / ad kuña Greiner Trwarjatningareñ-ar / og halda þær sañar ad vera / helld-ur med Hiartans Trwnadar Trauste / ad þorlata sig uppa Gud / og Trwa þvi fullkomlega / ad Gud mune vegna sijns Sonar JESV Christi / fyrer Predikunar Embætte hins Heilaga Anda giefa og veita Fyrergiefning Syndañā / Frelsa þra Daudanum og giefa Lijf og Eilifa Sæluhialp / Þvi ad hingad hnigga allar adrar Trw-

arstar

areñar Greiner og þetta er su Trwen/ sem oss Riettlæta og Sæluhoolpna gigrer.

II. Hvør er Mismunur a mille Christelegrar Trwar/ og þeirrar Trw ar sem Tyrkiar hapa?

Tyrkiar trwa ecke a þañ sana Gud/ Fødur Son og Heilagañ Anda / hvør ad sig hefur Openbrad pyrer Frelsara af Christum. Helldur dyrka þeir sier sialfer Añan Gud sem Himen og Jørd skal skapad hapa / Þeir Trwa ecke a Guds Son JEsum Christum / ad hañ sie sañur Gud / og sa Einka Medalgangare/ fyrer hvørn vier ødlumst Fyrergiepning Syndana/og Eilifa Sælu hiælp. Þeir halda ad eins nockud ap þeim Tgu Bodordum / ad Menn sieu Yfervallodnu hlydner/ Slæe ecke i Hel / Stele ecke / Bere ecke Ljugvitne/ ad Men gigre Ydugiegar Bæner / og giefe Aulmusur / Og hier fyrer þesse Verken / Meina þeir sig Riettlæta og Sæluhoolpna verda.

III. Hvørsu margar eru Persoonur Guddoomsins?

Prjar/ Gud Fader/ Guds Son og Gud Heilagur Andi.

IV. Hvad margar Natturur hefur Christur?

Tvær/ Guddoomlega Natturu og Mannlega/ Christur er kominn ad Gydingum epter Holdenu/ hvør ad er Gud yfer øllum Hlutum Blessadur ad Eilifu/ 1. Joh. 5. Vier erum i Christo JESu/ Hann er Sannarlegur Gud.

V. Hvørnig fær Madur Syndanna Fyrergiefning/ og verdur fyrer Gudi Rettlætur og Salugiordur?

Fyrer Trwna a Guds Son JEsum Christum/ hvør fyrer oss er Faddur/ Pijndur/ Dainn/ og upp aptur risinn/ Hvørs vegna/ Alleina ut af skiærre Nad/ Uin ei vegna vorra goodra Verka/ Skeinkt og giefed verdur/ Syndanna Fyrergiefning/ Rettlæted og thad Eilifa Lijf/ øllum theim sem trwa a Guds Son JEsum Christum.

Drottinleg

Drottenleg Bæn.

Fader vor / þu sem ert a Himnum.

Það er.

Gud vill hier med til-leida oss og locka / Ad vier þvi trwa skulum / ad hann sie vor riettelegur Fader / Og vier hans sannarleg Børn / Svo ad vier þess hellður / med fullu Trwnadar Trauste / meigum hann bidia / so sem þegar good Børn bidia þeirra Elskulegann Fedur.

Fyrsta Bæn.

Helgest þitt Nafn.

Það er.

Guds Nafn er Sannarlegt i

ſiælfu ſier heilagt/ Eſi vier bidium i þeſſare Bæn / ad þad eirneſi helgeſt hier med oſſ.

Hvørneſi ſkiedur þad ? Svar.

Nar Guds Ord kiennaſt riette lega og hreinlega / og vier epter þeim lifum Neiaglega So ſem Guds Bornum hæfer / þar til hiælpa oſſ/ vor Elſkulege Fader a Nimnum. Eſi hvor ſem odruvſis Kieſier edur Lifer/ Eſi Guds Ord hyndur/ Sa vanhelgar Guds Nafn a medal vor / þar fra vardveite oſſ vor Elſkulege Nimeneſke Fader.

Aunur Bæn.

Tilkome þitt Rike.

Þad

Það er.

Guds Ryke kiemur ad sonu mn vorrar Bænar/ ap smalpu sier til. Ef vier bidium i þessare Bæn/ ad það eirneñ kome til vor.

Hvørneñ skiedur það? Svar.

Nær vor Himneskur Fader giepur oss sin Heilaga Anda / sa sem oss veiter þa Nad / ad vier trwum hans heilaga Orde / Lip um Heilaglega/ hier Stundlega/ Ef nn Annars Heims Eilipplega.

Þridia Bæn.

Verde þin Vilie/ So a Jordu Sem a Himne.

Það er.

Guds Goodur og Nadugur Vilie verdur/ þo vier bidium þess

ecke. Ēn vier bidium i þessare Bœn / Ad hañs Vilie verde a medal vor.

Hvørneñ skiedur það? Svar.

Nær Gud Onytter og hindrar / oll ill Rad og Vilia / Sem þvi vallda / ad Guds Nafn Vanhelgast / Og hañs Ryke nmer et til vor ad koma / So sem er Diofz ulleñ / Heimureñ / og vor Holldlegur Vilie / Helldur styrker hañ oss og stoduga gioter / I sijnum Ordum og Trwñe / allt til vorra Æfeloka. Þetta er hañs Myskunsamur og goodur Vilie.

Fiorda Bœn.

Gief oss i Dag vort Daglegt Braud.

Það

Pad er.

Gud gieþur ad ſoſiu Daglegt Braud / jaþnvel vondum Meſiū / þo vier bidium þeſſ ecke. Eſi vier bidium i þeſſare Bœn / Ad hafi lœte oſſ vort Daglegt Braud vidurkieña / og med Packlæte til vor medtaka.

Hvad kallaſt Daglegt Braud?

Pad er allt þad ſem Naudſynlegt er / til þeſſa Lifs Biargarſ ſem er / Matur og Dryckur / Klœde og Skiœde / Hws og Heimile / Todur og Fingiar / Kvikþienadur / Golz og Peningar / good Eigen Kviña / Nijdeñ Born / Dygt Þionuſtu-Fooll / trwer og froomer Ypermeñ / Good Almwga-Stioorn / Nagstad Vedrœtta /

Fridur / Heilbrygde / Sidseme / Heidur / Gooder Viner / Trwpaster Nagrannar / Og allt annad pessu lykt.

Fimta Bœn.

Og fyrergiep oss vorar Skuldoer / So sem vier fyrergiepum vorum Skuldunautum.

Pad er.

Vier bidium i pessare Bœn / Ad Fader vor Himneskur / vilie ei alyta vorar Synder / So hann fyrer peirra Skuld / vilie ei veita oss vora Bœn / Pviad vier erum allra peirra Hluta Omakleger / sem vier hafa um bidium / Nœpum og eige heldur pad forskuldoad / Heldur ad hann villde oss pad allt

alli fyrergiepa / fyrer ſijna Eigenlega Naud / Þviad Daglega Syndgumſt vier / og forpienum eckert añad en Straff / So viljum vier og eirneſ þar a moot / fyrergiepa aþ Niatta / þeim ſem oſſ i moote brioota / Eſi giora þm Gotti ſem vid oſſ Misgiora.

Siøtta Bœn.

Og leid oſſ ecke i Freiſtne.

Þad er.

Gud freyſtar ad ſoku Finkis Mañs. Eſi vier bidium i þeſſare Bœn / Ad Gud vilie vernda oſſ og vardveita fyrer Andſkotans Neim ſins og Nolldſins Vielum / So ad vier hrapum ei fyrer þeirra Tilteyging / i Vantrw / Orvœnting /

Edur adrar Stoor Synder og Lestu / Og þo vier freystunst að allu þessu / þa latte hann oss um sijder meiga yþervinna og Sigrenum halda.

Siøunda Bøn.

Helldur Frelsa oss fra Illu.

Þad er.

Vier biðium hier alls i Einu i þessare Bøn / Ad Fader vor Himneskur frelse oss fra allu Illu til Lijfs og Sælar / Og ad Sijdoustu / þa vor Dauda-Stund er komen / giefe hann oss goodann Aðgang / og Myskunsamlega take hann oss að þessu Eymdardal / til sijn i Himnarijke. AMEN.

Hvad er þad?

Þad

Það er/ Að eg skal vera fullvíss uppá það / Að þessar vorar Bæner/sieu vorum Himneska Föður þacknæmelegar / og að þeim heyrdar / Því hann hefur sialfur skipad oss / að vier skylldum med þessum Nætte bidia/og hefur lofað/ að hann vilde oss Bænheyra / Amen/ Amen/ Það er Jm/Sann arlega/ það skal so vera.

Þessar Greiner heyra til Drottenlegre Bæn.

I. Vier skulum alleina í vorum Bænum ákalla og tilbidia Eirn Almættugann Gud / Fæder vors DRottens JEsu Christi / ásamt med hans Eingietna Syne JEsu Christo / og þeim helga Anda / Ekke Framlidna Menn / Ei heldur Lyginesks Gude Bús-

læte / Edur nockurn giørdar Bud/ Sa sem ecke er Fader vors Lausnara JEsu Christi / So sem giøra Gydingar og Tyrkiar.

II. Vier skulum hugleida Gudlega Bepalning / sem hann oss bydur og skipar/ Matth. 6. og 7. Cap. Luc. 18.

III. Vier skulum Jætta og Vidurkienna vorn Overdugleika og Synder / Pad er / Ad giøra rietta og sanna Yvirran/ og sniwast til Gudo / Psalm. 15. Prátt Gud Bænheyreer ecke þa Syndugan sem ecke giøra Yvirran / Joh. 9.

IIII. Vier skulum huxa um Gudleg Fyrirheit / uppa Syndasna Fyrirgiefning/ og þad vier verdum Bænheyrdir er / vegna Medalgangarans JESV Christi/ Joh. 16. Rom. 5. Psalm. 1.

V Vier skulum Trwa og Treysta uppa Fraemestódu og Medalgaungu JESV Christi / og ad vorar Bænir verde visselega fyrer hans Skuld Bænheyrdar / Epter þvi sem Gud lofad hefur.

VI. Vier eigum ad þraemsetia fyrer

Gud /

Gud/ Andlega og Eyrkamlega gooda Hlute (og þær Naudsyntar hvar um̃ vier bidium) hvad allt inc er þaled i þeim Sijd Bænum i Fader vor. Af þessum Sex Greinum mæ Nooglega lrost sia/ hyrr ad sie Mismunur/ a miꝛ lie Barna Akalls eins Christens Manns/ og Heidenna Manna edur Tyrkia.

Sacrámentum Heilag-
rar Skyrnar.

Fyrsta Spurning.

Hvad er Skyrn? Andsvar.

Skyrneñ er ecke einpallt Vatn/ helldur er hun þad Vatn/ sem samaft er reyrt og bunded med Guds Bodorde/ og med Guds Orde samteingt.

Hvørt er þad Guds Ord?

Pad vor HErra JEsus Christur sagde/ Matth. 28. C. Farid wt um allan Heimen/ og kiennid ollum Þiodum/ og Skyrid þar/ I Nafne Fodurs/ og Sonar/ og Anda Heilags.

Aunur Spurning.

Hvad stodar oss og veitter Skyrningen?

Andsvar.

Nun wtvegar oss og veitter Fyrergiefning Syndanna/ og frelsar fra Daudanum og Diefflenum/ og giefur þeim ollum eilifa Saluhialp/ sem trwa þvi/ sem Ordenn Guds og Fyrirheitenn lopa.

Hvar eru þaug Guds Ord og Fyrirheit?

Andsvar.

Pad vor HERRA JEsus Christur

Christur seiger / Matt. 16. C. Hvor hann trwer og verdur skyrdur/sa skal hoolpenn: En hvor hann ecke trwer / Sa skal verda Fordæmdur.

Pridia Spurning.

Hvørnenn ma Vatned orka svo vegh legra Sluta? Andsvar.

Vatned ma alldrei slyks orka/helldur veiter pad Guds Ord/ hvert ad er i Vatnenu edur med Vatnenu / og Trwenn / hvor ad slykum Guds Ordum i Vatnenu trwer/pviad utann Guds Orda/ er Vatned einsamalle Vatn/ z einge enn Skyrn/En pegar Guds Ord samlagast Vatnenu / pa er pad Skyrn/Pad er Nadarpulle Lyfs-

sins

sins Vatn / og Endurgiefningar Laug i heilegum Anda/ So sem Paall Postule seiger til Tit. 3. Cap. Fyrer pasi Endurgiefningar Vatns-Sæ / og Endurnyan Heilags Anda/ hverium hafi hefur gnoogleg a wtheilt ypser oss fyrer JEsum Christū vorn Lausnara/ so vier Rietflæter fyrer hans Nad / yrdum Erfingiar eilifs Lifs epter Voneñe. Pesse Ord eru Sañ og Trwanleg.

Fiorda Spurning.

Hvad merker þvilik Vatns-Skyrn?

Andsvar.

Hun merker pad / ad sa hin gamle Adam i oss/a Daglega ad dreckiast og deydast / fyrer Ydran

og

og Yfirboot / med ollum Syndum og vondum Syrndum/og sijdan Daglega framkoma og uppaptur rijsa/ Eirn nijr Madur/ sa ed lifa skal i Rettlæte og Retlagleika fyrer Gude Æfinlega.

Hvar stendur pad Skripad?

S. Paull seiger til Rom. 6. Cap. Vier erum Jardader med Christo/ fyrer Skirnena i Daud ann/ Ad lijka svo sem Christur er Uppvakinn fra Daudum / Fyrer Dijrd Fodursins / So eigum vier ad ganga i Endurnijungu Lijfdagann.

Sacramentum Heilags Altares.

Fyrsta

Fyrsta Spurning.

Hvad er Sacramentum Altaresins? Andsvar.

SAcramentum Altaresins er sannarlegt Hold og Blood vors DRottens JEsu Christi / undir Braudi og Vijne / af honum sialfum JEsu Christo Jnnsett / oss Christnum Monnum ad Eta og Drecka.

Hvar stendur pad Skrifad?

So skrifa peir heilogu Gudspiallamenn/ Matthæus/ Marcus/ Lucas/ og Sancte Paull.

Vor HErra JEsus Christus/ A peirre Natt sem hann fortmadenn vard / Took hann Brauded/ giorde Packer/ og braut pad/

og

og gaf ſynum Læreſveinum / og ſagde: Taked og Eted / þad er miñ Lykame / Sem fyrer Ydur verdur giefeñ/Giored þad i mÿna Miñing.

Somuleidis epter Kvolldmal tÿdena / Took hañ Kaleikeñ / giorde þacker/ gaf þeim hañ og ſagde: Drecked aller hier af/ Þad er Kaleikur hins Nÿa Teſtaments is i mÿnu Bloode/ ſem fyrer Ydur wthelleſt / til Fyrergiefningar Syndaña / So opt ſem þier gioreed þetta / Drecked þad i mÿna Miñing.

Aunur Spurning.

Hvad ſtodar oſſ med ſoddañ Hætte ad Eta og drecka hier af?

Þad

Þad wtoſſa mier þeſſe Orðeñ ſem hier ſtanda (Fyrer Ydur Giepſt og Vthelleſt/ Til Fyrergiepningar Syndaña) Þvi ad ſoku veiteſt oſſ og giepſt fyrer þeſſe Orðeñ i Sacramentenu / Syndaña Fyrergiepning / eilifft Lyff og Sæluhiælp/ Þviad hvar Syndaña Fyrergiepningeñ er / Þar er eitneñ Lyfted og Sæluhiælpeñ.

Þridia Spurning.

Hvørneñ kañ Lykamleg Berging / ad veita ſo mykla hlute?

Berging Brauds og Vins veiter þad i engvañ Mata/ helldur þaug Orðeñ ſem hier ſtanda (Fyrer ydur giepſt og wthelleſt

eſt til Fyrergiefningar Synda. Hvor Ord ad eru hia Ekkamlegre Bergingu/ſvo ſem Hoſp uda Stycke i peſſu Sacramente / og hvor ſem peſſum Ordum trwer/ hafi ødlaſt allt pad paug ifiehallda og uppahlioda/ Sem er Syndafia Fyrergiefning.

Fiorda Spurning.

Hvør neyter peſſa Sacramentis Maklega? Andſvar.

Ad faſta / og Ekkamlega ſig par til ad bwa/ Er ad ſofiu good ytre Sidſeme/ Efi ſa er ſaſſarlega Maklegur og Velſkickadur / ſem Trwna hefur i peſſum Ordum (Fyrer ydur gliefſt og wt helleſt til Fyrergiefningar Syndafia) Efi hvor

Hvor hañ trwer ecke pessum Ord-
um/ og epar paug/Sa er Omak-
legur / Þviad þeira Orded
(Fyrer ydur) Krepur full-
komlegrar Trwar i
Hiartanu.

Nær Madur vill skript-

aſt/ þa skal hañ fyrſt ſeigia
til ſyns Skriptar/Fødurs.

MIn Kiære verduge Fader i
Christo/ Eg bid ydur giarn-
añ / ad þier villdud virdaſt til/ ad
heyra mina Jætning/ og hugga
mig med Guds Orde/z ſeigia mier
Fyrergiepning Synda minna / i
JESV Nafne.

Jæ/ Seig Fraſi.

Eg

Eg Aum og Syndug Mañ-eſkia/ Jeſu Almattugum Gude/ og ollum hañs Skoormerkium/ Eſi eg aþneyta Fiandanum/ og ollum hañs Verkum og Vielum/ Hier med medkienne eg mig fyrer Gude og ydur/ miñ kiære Fader/ ad eg hefe allſkins Synder giort/ til Orda og Verka/ og vondra Hugreſtinga/ Alla mína Lifs-Daga/ a moote mínum Himneſka Skapara/ hans Vilia og Bodord brofed/ Þvi medkienne eg mig hina Svſvirdeleguſtu og Syndugaſtu Skiepnu/ ſem verda ma/ Bæde fyrer Gude og Mønnum.

Vil eg nu feigeñ allra miſſa Synda ydraſt/ aþlæka og vid ſia/

med

med rietre Trw og Trauste / Guds Myskunar vonande af ollu Hiarta / Fyrer Verdskulldan og Medalgaungu hafis kiæra Sonar JEsu Christi / mijns Lausnara. Ydur bid eg ad hugga mjna hrædda Samvitsku / med Guds Orde / og seigia mier mjnar Synder kvittar i JEsu Napne.

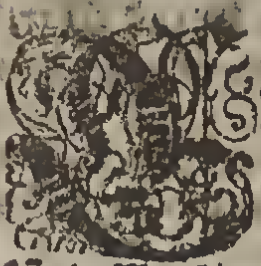
Hws-Tablan.

Pad er.

Nockrar Sententiur og Greiner / par ed hlyda uppa allra handa Stiettir og Embætte / hvar af Kirn og sier hvør maa sier Amisning taka / til ad vakta sitt Kall og Embætte.

Byskupar Prestar og predikarar.

Kirn



Jrn Byskup skal vera Ostrappanlegur/ Eirnrar Kvinnu Eigen Madur / Sparneyten / Hooplatur / Sidsamur / Giestrisen / Kirkiugarsamur / Eingen Opdryckiu Madur / Lige Barattusamur/ Einskis Liootlegs Kvinnings Gyrugur / Helldur Vingiarnlegur/ Ei Prattunarsamur / Ei Agiarn / Sa gooda Forsioon veitter synu Hwse / Sa hlyden Børn hevur med allre Virdingu/ Ei Nynæmur/ Sa pad fast halldr a thvi Ordi / sem sannarlegur Lærdoomur er / og sa ødrum kann ad kienna/ Svo hann sie Mattugur / til ad Kminna med Hellsusamlegum Lærdoome / Og ad Mdur bagga pa sem moote mæla / 1. Tim. 3. Tit. 1.

Hvad peir Christnu sieu synum Kiesepedrum og Smalusorgarum Skylduger.

GTed og Drecked / þviad Eirn Erþidis Madur er siña Launa verdugur / Luc. 10. So hefur DRotten bepalad / Ad þeir sem Evangelium Predika / Skulu af Evangelio Uppihelde hafa / 1. Cor. 9.

Sa sem med Ordenn verdur Undirvyssadur / Hann same gióre þeim alle til Gooda / sem hønum Undervyssar / Fared ei villt / Gud latur ei ad sier hæda / Gal. 6.

Þa Auldunga sem vel Forstanda / Halldc Men Tvøfalldlegs Heidurs verduga / Sierdeilis þa sem Erþida i Ordenu / og i Lærdoomenum / Þviad Ritningen seiger: Þu skallt ecke Mwl binda Erlanda Naut. Item / Eirn Erviðare er siña Launa Verdugur / 1. Tim. 5. Vier bidium ydur gooder Brædur / Ad þier miñest þekkia sem Erþida a medal ydar og Forstøndu velta i DRottne og aminña ydur / og haf ed þa þess fiærare / þyrer þekkia Verks Saker / Og vered Fridsamer vid þa / 1. Tess. 5.

Vered

Vered hlydugce yorum Kieñcpedo rum / og þylged þeim epter / Þvi ad þeir vaka yfer ydrum Sælum/ so sem þeir þar skulu Reikningskap þyrfe standa / So þeir giøre þad med Glede/ Eñ ecke med Andvarpan / Þviad þad er ecke gott þyrfer ydur / Heb. 13.

Veralldleger Valldstioornar Meñ.

Aller Meñ sieu Yfervalldenu Undergiefner/ Þvi þar er ei Valldstioorn / utaß hun sie ap Gude / Eß hvar haß mootstendur Valldstioorneñe/ Sa stendur i moote Guds Skickan / Eß þeir sem a moote standa / munu yfer sig taka Dooms Apelle / þvi hun ber ecke Sverded Forgiefens / Hun er Guds Þienare/ Eirn Hegnare til ad Straffa þa sem Illt giøra/ Rom. 13.

Giftter Meñ.

Þier Meñ/ bwed vid ydar Kvinnur med Skynseme / Og gieped þvi

Kvenlega breyskva Kierkorne synа Heidran / Svo sem Samstpum Mad-arcaar og Lypsins/ So ad ydart Bæna hall hindrest eige / 1. pet. 1. Vered edr Breysklundader vid þar / Col. 3. Cap.

Giptar Kvinur.

KOnurnar vere synum Monnum Undergiepnar So sem DROttne / Sara sem Særa var Abraham hlydug/ og kallade hann Herra / Hvørra Dætur þier eruð ordnar/ Ef þier vel giørid/ og Ottest ei Ognaner.

Forellderarner.

ÞJer Fedur/ Ertid ei ydar Børn til Reidi / Helldur aled þaug upp i Sidsemi z Aminningu til DRottins/ Eph. 6.

Børneff.

ÞJer Børn/ Vered ydrum Foreldrum hlydnar i DRottne/ því þad er

er Tilheyrelegt. Heidra Fødur og Moodur / Pad er pad Fyrsta Bodord sem Fyrerheit hefur (sem er) So pier vel vegne / og pu leinge lifer a Jardriike / Eph. 6.

Biskumenn / Biskukonur og Pioonustu Foolked.

Pier Pionustu Menn / vered hlydnuger ydrum Lykamlegum Drottnum / med Otta og Hræddstu / af Einpallduleik ydars Hiarta / so sem Christo sialfum / Ei adeinasta fyrer Augunum pioonande / svo sem Mønnum til Gledpeckne / Heldur so sem Pienarar Christi / Ad pier peckan Guds Vilia gifred af Hiarta med goodum Hugа / Lated ydur fyrta / so sem pier pioonud DRotne en ecke Mønnum / og vited ad hvad sem hvær Einn gifrer / Pad mun hann medtaka / hvært sem hann er Præll edur Frelsinge.

Nwsbændur og Nwsmædur.

Þier Nwsbœndur/ Gisred þeim þad sama/ og legged af Ognaner/ og vitid þad / þier hafed Eirn Herra a Himnum / Og hia honum er eckert Mañgreinar Alit / Eph. 6.

Vngdoomurefi.

Þier sem Vnger erud/ vered þm Eldre Vndergiefner / og audsyned þar med Lytelæte / Þviad Gud stendr ur i gegn þeim Dramblatu/En þeim Lytelatu giefur hañ Nad: So audmyked ydur under Volldoga Guds Hœnd / So hañ upphefsie ydur a synum Tima / 1. Pet. 5.

Eckiunar.

Hvar ad er Ein Sakarleg Ecka/ og einfœmul/ hun fetar syna Von uppa Gud og bidr Stadfæst i Bœna Akallenu Dag og Nott / En hvar sem i Syndum lifer / hun er Lifande Daud / 1. Tim. 5. Cap.

Almwgapoolked.

Elska

Elska skaltu thin Næunga/ So sem sialfan thig. I thessum Ordum eru øll Bodordenn Jnnebundenn / Rom. 13. Cap. Hvad thier vilied Menenner giøre ydur / thad giøred theim / Thvad thetta er Løgmæled og Spamenn erner / Matth. 8. Cap.

Epterpylgia

Spurningarnar med sijnum Andsvorum.

Fyrsta Spurning.

Hvad er Catechismus?

Andsvar.

Nafn er sw mijne Biblia (So ad seigia) I hvorre ad stuttlega eru iafnebundnar/ allar thær sierleg-

ustu Nøpudgreiner vors Christe-
legs Lærdooms.

II.

Hvad marger eru partar vors Cate-
chismi? Andsvar.

Peir eru Fimm.

1. Haug Thu Bodordeff.
2. Trwarjatningeff.
3. Drottesileg Bøn edur Fad-
er vor.
4. Sacramentum Skyrnaresse-
ar.
5 Sacramentum Altaresins ed-
ur Kvelldmaltidar Drottens
vors JEsu Christi.

III.

Hvad kiesser oss bezt pesse partur
pyrer sig?

BODORDeff / kiesa oss ad
leckia

þeckia ſialfa oſſ/ og þad vier er-
um aller Synduger.

ÞRÐ Arjætningenn kieſier oſſ
ad þeckia Gud/ og þad hann hęp-
ur Fodurlegt Aſtar-Hiarta til
vor Mannana.

ÞÆNenn edur FAÐer Vor/
kieſier oſſ ad upplwka Muñen-
um/ og bidia þeſſann vorn Milda
Fodur / hvorn vier hępum lært
ad þeckia i Þrwarjætningunne /
um allt þad ſem oſſ er Naudſyn-
legt/ til Lķfs og Sælar.

IIII.

Med þvi vier køllum Gud vorn
Fodur / ſtręx i Vpphafe Drottenlegr
rar Bænar / þa er Naudſynlegt / ad
vier vitum / Nær vier verdum hann
Børn/ Þar vier Fædumſtum af Mood-
ur/Lķfe/ Reidenar Børn.

Andsvar.

Pad skiedur i Skyrneſſe/ hvers vegna Poſtuleſi Paall kallar Skyrnena / Endurgiefningar Laug / og Endurnyung heilags Anda/ Tit. 3.

V.

Nu so stm pad / ad Børnen purfa Næringar vid epter ſ pau fiæru pædd / Er paug skulu vid Kyrkiu halldaſt / so purfa og Birnen Endurnædd Guds Børn/ sinar Næringar vid. A hvørre Fædu verda paug pa pædd endurnyud?

Andsvar.

A JEſu Christi Ryrmæta Nollde og Bloode/ hvørt oss verdur giefed ad Eta og Dreckа i Altaresins Sacramente.

Nier ad stauum vid / Hvad Merkelega ad pesſer Fim Catechiſmi

chiſmi Partar koma til ſamaſs/
So hvor hanger aþ odrum.

I. Partur.

Vm Bodordeñ.

Hvør hefur vtgiefed þau Thu Lage Bodord?

Sialfur Gud DROTTen Allshertar.

Hvar voru þaug vtgiefen?

A Fiallenu Synai.

Hvørnen Sundurdeilast edur skiptaſt Bodordeñ?

I tvo Parta edur tvær Toblur.

Hvat mørg Bodord hefur ſu fyrre Tablañ Jſle ad halldaſ/Og hvad mørg hefur ſu Seirne?

Sw Fyrre Tablaſi hefur iſle ad halldaſ þau Prſw fyrſtu Bod

ordeſi / Sw Sydare hin Ytſtur SID.

Hvad verdur oſſ kient i þeirre Fyrre Bodorda Tøbluñe?

Fyrſta Bodorded ſkipar oſſ ad dyrdka Gud med HJARTanu. Annad ſkipar ad dyrdka hann med TUNGUNNE. Þad þridia ſkipar / ad vier ſkulum taka Eirn DAG Vikuſtar til þeilſkrar Guds Dyrkunar.

Hvad verdur oſſ kient i þeirre ſydſtu Bodorda Tøbluñe?

Oſſ verdur hier kient / hvorneſi vier Eigum ad haga oſſ vid Meñena / edur vorn Samchriſteſi Naunga.

Hvørneñ hlioodar þad Fyrſta Bodorded?

Eg er DRottenn Gud pinn/ pu skallt ecke hafa Annarlega Gude fyrer mier.

Hvad a hier ad skiliast fyrer Annarlega Gude?

1. Eiga par fyrer ad skiliast allar Falskar Afguder sem Neidner Menn tilbidia.
2. Allshattar Likneskiur / sem giørd eru af Trie / Gulle edur Silfre / og Menn veita Gudlega Lotning.
3. Framlidner Heilager Menn / sem Papistar tilbidia.
4. Aller peir Hluter sem Menn Elska / Og Trwa og Treysta

meir og framar en þeim sanna Gude.

Hvad verdur oss bannad i þessu Bodorde?

Oss er hier bannad ad fremia Allskonar Afguda Dyrkun / Eins og Heidingiar / Eirnesi ad tilbidia þa Heilogu / Eins og Papistar / Helldur miklu framar / ad setia allt vort Trwnadartraust til Guds alleina / þess sem er a Himnum.

Hvad er oss skipad ad giora i þessu Bodorde?

1. Ad Elska þann Eina og sanna Gud / yfer alla Hluti fram / med því hann hefur elskad oss fyrre / og margt til Godra giort.

2. Ad vier hølldum oss fast vid hann

hafi hæde i Lyfze og Dauda / þvi hafi er Trwr og Saſſordur / og ender vid oſſ allt þad ſem hañ hefr ur oſſ lofad i ſynu heilaga Orde.

Hvørned hlioodar þad Añad Bodordeð?

Þu ſkallt eeke leggia Nafn DRotteñs Guds fijns vid Hiegooma.

Hvad verdur oſſ bañad i þeſſu Bodorde?

Ad vier ſkulum eeke hølva nie formæla / Ei heldur ſverria vid Guds Nafn/ edur fremia Galdra og Giorninga.

Hvad er oſſ bønalad ad giøra i þeſſu Bodorde?

Ad

Ad vier skulum akalla Guds Nafn / i allskonar Mookgange / og packa honum fyrer alla sijna Nadar Velgiorninga / sem hann oss veitt og audsynt hefur.

Hvørneñ hlioodar pad Pridia Bodordeds?

Minnstu ad halldá Hvijldardag Drottens.

Hvad er oss bannad i pessu Bodorde?

Ad vier skulum ecke vanhelga Sunnudageñ / edur adra Manndoms-Daga / med Osæmelegu Erfide / nie helldur ad forsnma og forackta Guds Ords og hans heilaga Did-

Hvad er oss skipad ad giøra i pessu Bodorde?

Ad

Ad vier a heilogum Dogum skulum hoflast ad voru Erfide / en hafa Guds Ord um̃ Nond/og kiena pad voru̇ Bornu̇ og Niwu̇.

Hvört er pad Fiordi Bodordid?

Heidra skalltu Fodur pin̄ og Modur/Svo pu verder Langlifgur a Jordu̇ne.

Hvad er oss hier fyrerboded i pessu Bodorde?

Ad vier skulum ecke foracktа edur styggia vora Forellдra / nie pa sem oss eru i Forelldrasta stad sekter.

Hvørier eru oss pa i Forellдra Stad skickader?

Aller

Aller þeir sem yþer oss eru bod ner/so sem ad eru Valds-Menn/ Fiarhalds-Menn/ Skolameistarar/ Prestar/ Hwsbændur/ Hws-Mædur / og adrer þess hattar.

Hvad er oss bepalad i þessu Bodorde?

Ad vier skulum heydra/ þiena og audsveipner vera/ vorum Foreldrum / og edrum vorum Yþerbodurum.

Hvørt er þad Fimta Bodord?

Eige skalltu Mann deyda.

Hvad er oss bannad i þessu Bodorde?

Ad vier skulum ecke giora vorum Naunga Skada / edur nockurt Mein a hans Lyskama.

Hvad verdur oss hier bepalad?

Ad

Ad vier skulum hialpa vorum Naunga og adstoda hann/ pegar honum miliggur.

Hvørt er pad Siøtta Bodord?

Eige skalltu Hoordom drygia.

Hvad er oss bannad i pessu Bodorde?

Ad vier skulum hvorke huxa/ tala eda giora neitt pad/ sem Oheyrerskegt edur Osæmelegt er.

Hvad er oss hier bepalad?

Ad vier skulum hafa eitt skyrt lifsit og hreint Framferde/ bæde i Egtaskapnum / og fyrer utann Egtaskapenn.

Hvørt er pad Siøunda Bodord?

Pu

Þu skallt ecke stela.

Hvad er oss bannad ad giøra i þessu Bodorde?

Ad vid skulum ecke taka i burt mz Valldæ eda Oprjke Gotz vors Næunga / edur draga þad under oss / med rængre Vog / falskum Kvarda edur Mæler.

Hvad er oss bepalad i þessu Bodorde?

Oss er hier skipad ad sækia epter Gagne vors Næunga / En ecke epter hans Skada / og ad verida og forsvara hans Gotz / so miked sem oss er megulegt.

Hvørt er þad Attunda Bodord?

Þu skallt ecke bera þal skañ Vitnisburd a mooke þynum

Þiſnum Nnunga.

Hvad verdur oſſ baſtad i þeſſu Bodorde?

Oſſ er hier baſtad ad Liwga / Baktala / Edur Oþrægia vorn Nnunga.

Hvad verdur oſſ hier ſkipad ad giøra?

Ad tala vorum Nnunga vel til / Ja / Afſaka hann / eþ hann kann ad Forſiam ſig Dvarlega i nockru / Og færa allt a betra Veg fyrer hønum.

Hvørt er þad Nnunda Bodord?

Þu ſkallt ecke girnaſt Hws Nnunga þiſns.

Hvad er oſſ Fyrerboded ad giøra i þeſſu Bodorde?

Oſſ

Oss er hier bannad ad Agyrnast Odul og Eigner Naungans Ranglega.

Hvad er oss skipad hier ad giøra?

Oss er skipad ad stoda hann og styrkia til Riettar / so hann meige Behallda allu sijnu Gotze / og nioota þess vel og Riettelega.

Hvørt er þad Tijunda Bodordeð?

Eige skalltu Girnast hanns eigen Kuinu/ Eige þioon nie þioonustu Kuinu / Eige Uxa nie Asna/ og eckert þad hann a.

Hvad verdur oss bannad i þessu Bodorde?

Gud

Gud baſnar oſſ hier; ad brwka Rockurskonar Svik eda Vnderfærle Vid vorn Næunga / I þvi ad Fala og Burtlocka fra honum a Laun / hans Kóſinu edur Børn / Viſnuþoolk edur aſnad ſem honum tilheyrer.

Hvad verdur oſſ hier a moote bepalad ad gigra?

Oſſ verdur hier bepalad / ad æmiſna Þioonuſtu-Foolked/og þa Vndergiefnu / ad peir ſieu hlydner og audſveipner ſynum Nwe-bændum / og þioone erwlega þad peim er ſkipad.

Hvad a oſſ ad gærva og æpiſa til þeſſ ad halda ǿll þeſſe Guds Bodord?

1. A oſſ þar til ad uppvekia þad/ ad Gud er vor DRottenn og

Herra

Herra/ eſi vær erum þar a moote
hans þienarar/ hvers vegna vær
erum ſkylduger til ad hlyda hen-
um/ og lifa epter hans Bodordum.

2. Ad hann er eirn Goodur og
Myſkunſamur Gud / ſem endur-
gieldur allū þeim gott/ ſem hall-
da hans Bodord.

3. Ad hann er eirn ſtrangur og
Rettlatur Gud/ ſem ſtrafar þa
Þverbrotnu / ſem ecke vilia gie-
ra epter hans Bodordum.

4. Ad hann er eirn ſterkur og
Almattugur Gud / ſem ecke all-
einaſta vill/ helldur og ſoo kann ad
ſtrafa med adſkilianlegū Plag-
um / alla þa ſem hans Bodord
briooka.

Kañ nockur Madur ad halda Guds Bodord fullkomlega?

Ney/ ongvañeigen.

Hvar fyrer kañ hañ ßad ecke ad giøra?

Vegna ſw. Vonda Vpptuna Synd/ Sem vær høfum Erfst epter vora Fyrſtu Forellðra/ Fordiarfar allt ßad/ſem i Mañenum er/ So hañ ap ſtælfum ſier til/ kañ eckert Gott ad peinkia/ Eñ ſyndur ad giøra.

Trwer ßu ßvi/ ad ßu ſkert og ſe Spillcur og Fordiarfadur/ap ßeſſare Synd?

Jm/ßvi trwe eg vßſt/ og vidurkiende/ßar ad Auk/ ad eg er Eirn aumur Stoor-Syndare/ ſem opt og Oſialldañ hefe yfirtroded Guds Bodord/ ecke allein-

aſta med Verkunum / Helldur og ſo med Ordum og Nugreſingum.

Hvørd Rad og Medal veiſtu til þeſſ/ad þu kuſer aptur ad þa Rad og Vinattu Guds?

Jeg vil ſaka fyrer Honum mſnar Miſgiørder / Og bidia hann aþ Niarta / Ad hann vilie vera mier aumum Syndara Radugur og Myſkunſamur.

Hvar aþ veitſtu þad / Ad Gud er Eirn Radugur Herra?

Þad veit eg aþ Guds Orde / þvi hann verdur þar allvalda kalladur eirn Radugur og Myſkunſamur Gud / Þolinmoodur og hatla Goodgiarn.

Hvad kiemer Hr. Ritning hier meir ad vita og trwa um Gud?

Nun

11. Nun kiesier mier ad trwa thvi/ Ad thar er Einn Gud i Veruſie / Eſi tho thriar Perſoonur i theirre ſomu Guddoomlegu Veru.

GVD FADER /
GVD SONVR/ og
GVD HEILAgur Ande.

Hvad hafa theſſar Thriar Guddoms ſins perſoonur/ giort thier til Goods?

GVD Fader hefur ſkapad mig.

GVDS Sonur hefur End urleyſt mig.

GVD HEILAgur ANDE hefur Helgad mig.

Hvar af Bevyſar thu thetta?

Jeg Bevyſa thad af minne Trwarjatningu.

Svar. Fyrsta Greinen talar um Gud Fodur/og Skøpunarverked.

Annar um Guds Son / Og Endurlausnarverked.

Pridia / Um Gud Heilagan Anda / Og vora Helgun.

II. Partur Catechismi.

Um Trwarefnar Høfudgreinar.

Hvad kallast þesse Partur Fræda eda Annad en Trwarjatning?

Hann kallast edru Nafne EVANGELIUM / Edur Nadar Bodskapur um vora Sáluhialp/so sem sa Fyrste Partur er edur Bodordenn / kallast edru Nafne LÖGMALED.

Hvørnen hliodar Sw Fyrsta Greinn af Skøpuninne? Es

Eg trwe a Gud Fød. ur Almattugan/ Skap ara Himens og Jardar.

Hepur Gud Fader Alleina Skapad Himen og Jørd/ Eñ ecke Son; ureñ og Heilagur Ande?

All Guddoomsins Pretting hepur ad sostu Framkvæmt og Fullgiort Skopunar-Verked/ Epter thvi sem Guds Ord par Vm Vottar.

Hvar tyrer kallast sw Fyrsta Persona Guddoomsins/ FADERR?

Thvi hafi hepur ap sitie Guddoomlegre Veru i fra Eilipd/ Fædt sin Eingieteñ Elskulegann Son JEsum Christum.

Hvad er ad Trwa a Gud?

Pad er ad hafa Fitt ørugt Trwnadar Traust til hans/bæde i Medlæte og Mottlæte.

Hefur ecke Gud og so Skapt ad þig?

Jm / Visselega hefur hann þad giort / þvi hafi hefur giefed mier Ønd og Lykama / Vit og Skyn / Jm alla Time / ad hvort ium þesse min Lykame er Sameteingdur.

Hvad giører þesse þin Skapare þier Ên nu Daglega til Goda?

Margt og myked Golt veiter hann mier.

1. Verndar hann mig og Vardveiter fra ollum Voda og Skada.

2. Fæder hann mig og Forsorgar Vel og Rykuglega.

3.

3. Giepur hafi mier allt pad eg vid parf til pessa Lifs Upp-heldis.

Hvad kiemur Gude til pess ad gióra pier so myked til Gooda?

Hafis Fodurleg Giæfka / Nad og Myskunseme / Efi ecke fialfs mins Eigenfleg Verdskulldan / Pot eg forpiena meira Illt en Gott med mifie Vondsku-

Hvad ertu Gude Skylldugur apt-tur a moot / fyrer hafa Myskun og Giæfku?

Eg er honum Skylldugur.

1. Ad eg Elfke hafi Hiartañ-lega.

2. Ad eg packe honū Iduglega.

3. Ad eg pioone honū trwlega.

Hvørnen hlioodar su Gaur Hopud-Grein hiñar Christelegrar Trwarjætningar?

Eg

Eg True a JESum CHristum / Eingietenn Guds Son / Oktenn vorn / Hvor ed Gietenn vor ap H. Anda / Fædd ur Ap Mariu Meyu / Pijndur Under Pontio Pilato / Krossfestur / Dey ddur og Grapen / Nidur stie han til Helvijtis / A pridia Deyge Reis han upp fra Daudum / Upp stie han til Himna / Sit

ur

ur hann til hægre Handar Guds Fodurs Almattugs/ Padann er hann Komande/ Ad Dæma Lifend ur og Dauda.

Hvad er Christur?

Hann er.

1. Sannur Gud af Fodurnum Faeddur / Ì fra Eilifd.
2. Er hann Sannur Madur / Faeddur af Jomfrw Mariu/ fyr er heilags Anda Krapt og Yfirskygging / Og hier fyrer er hann Guds og Mariu Son.

Hvad hefur Christur gigrt hier til Gooda?

Hafi hefur Endurleyft mig sem med ollum odrum Manneskjum var Fortapadur og Fordæmdur/ til þess eilifa Dauda.

Hvar med hefur hann Endurleyst þig?

Ecke med Gulle eda Silfre / Helldur med sinnu dyrmæta Blode / og med sinum Saklausa Dauda og Pinu.

Hvar fra hefur Christur Endurleyst þig?

1. Fra Guds Reide / Sem var so stoor/ad eingen Skiepna hvorke a Himne nie Jordu/kunne hana ad stilla / utan Allenasta Sonur Guds.

2. Fra Logmalsins Bolvan sem hroopade Hefnd yfer allar Manneskiur /

elskur/ sem Apvega voru geingnar fra Guds Bodordum.

3. Hefur Christur Endurleyst mig/ fra Djofulsins Magt/ Vnder hvorja allt Mannkyned var Nerteked/ og med Syndarestar Neckium bunded.

Hvad kom Erranum Christo til pess/ ad hann skylde lyda pyna og Danda pina vrgna?

Par til kom honum sa stoore og Oselgiannlege Kiærleike/ sem hann hafde til mijn/ og alls Mannkynsins.

Hvar fyrer er Christur fyrer dig Dauen?

1. Vppa pad/ Eg skylde vera hans Eigenleg Eign/ og pioona honum i Neilagleika og Rettlæte.

2. Uppa pad eg skylde epter petta Lyp / med honum Lifa og Rykia/ um alla Eilyd.

Hvad gjorde og adhapdest Herran Christur / epter pad hann var Daudr og Greptradur?

1. Stie hann nidur til Helvitis/ ad skirfa Diofunum/ og ad synna peim pad / Ad hann med synum Dauda/ hefde peirra Magt nidur brotted/ og sundur molad Nagg ormsins Hofud.

2. Reys hann upp fra Daudum/ A peim pridia Deige/ sosem Eirn Sigurvinnare Daudans og Diofulsins.

3. Stie hann upp til Himens / med mykillre Dyrd og Velde / Fiorutiu Dogum Epter synna Upprisu. Hvar

Hvar er Christur nu?

Hann situr nu til Guds hægre Handar / og hefur jafna Magt og Dyrd med Gude Fodur og Heilogum Anda / bæde a Himne og Jordu.

Nær mun Christur aptur koma?

Hann mun aptur koma a þann Sydasta Dag Doomsins / og þa munum vier Berskynelega sia hann koman̄da i Skyunum / med Fylgd sinna Heilagra Engla og mykelle Dyrd og Vegsemd.

Hvad mun Christur giøra og adhafast i sinne Tilkomu til Doomsins?

Hann mun þa setia sig a sinn Velldis-Stool / Og Rietteleg̃a dæma allar Mannesskur / Jam / hvern Eirn epter sinnū Verkum.

Hvørned hliodar sw þridia Hæpud
Grein þiñar Christilegrar
Trwarjærningar?

Eg trwe a Heilagañ Anda/ Og ad ste Ein heilog Almeñeleg Christeleg Kyrkia/ Samneyte Heilagra/ Fyrergiefning Syndaña/ Holldstins Vppriſa/ Og epter þetta Lifþ/ Eilifþt Lifþ.

Hvad hefur hellagur Ande þier til Gooda gipt?

Hann hefur Helgad mig og leidt til rieitrar Þeckingar Guds
mſns

mijns Skapara og Frelsara.

Hvad gjörer hann ei nu hier Daglega til Gooda?

1. Kallar hann mig og bijdur alvarlega/ad eg skule koma til Guds mijns Drottins og HErra.

2. Upplijser hann mig med sijnum Gæfum / og vidhelldur mier i sanne Trw.

3 Veiter hann mier og gieffur asamt ollum Riette-Christnum Monnum / Syndanna Fyrergiefning / Og gjorer oss ad Guds Bornum.

Fyrer hvad Medal gjörer H. Ande soddan?

Hann gjorer pad fyrer pad Heilaga Evangelium / og Guds Ords Heyrn.

Kuestum

Minnum vier ecke ad verda Guds Børn þyrer utañ Styrk og Hialp heilags Anda?

Ney/ Aungvaſvoteigeñ/ þviad ap vorum eigeñ Krapte og Skilningе/ þa kunnum vier ecke ad trwa a Gud edur til hans ad koma.

Hvørneñ kiemur þad til?

Þad kiemur soo til/ Ad vor Skilningur er Formyrkvadur ordeñ ſidan Adams Fall/ Þar med er vor Vilie þvert a moote Guds Vilia/ Ja/ vær erum ap Natturuñe til so Veiker og Vanmattugeer/ ad vier kunnum ap oss Hialpum til/ Eckert Gott ad þeinkia/ auk heldur ad giøra edr framkvæma.

Hvad eigum vier þa hier a moote til Rads ad taka?

Vier

Vier skulum bidia alvarlega/ ad sa goode heilage Ande / vilie virdast til ad styrkia vora veika Natturu/ med sinne Nad/ og gisra oss Skappellega til allra goodra Verka.

Hvad Gott mun heilagur Ande gisra oss a han sydasta Dag ?

Hann mun uppvekia oss ap Dauda / og giepa oss aptur vora Lime / sem i Jordusie hann a forrosnad og fortærst.

Hvad mun ba skie epter bad vier erum ap Dauda upp aptur risner ?

Bad/ ad aller vær/ bæde Nedre og Dædre / munum koma fram fyrer Guds Doomstool/ til ad dæmast epter vorum Giorningum.

Hvad mun ba epter Doomen vid oss framkoma ?

Bad /

Pad/ ad peir Goodu og Froomu munu ſaeleidder verda i Himnariike / til ad lifa par i eilifpum Fride / Glede og Vnadſemd. Ef par a moote/ mun peim Ogudlegu og Ydrunarlauſu/ kaſtad verda i pad Dyfled / ſem vellur af Elde og Breſieſteine / ad peir par kveliaſt um alla Eilifpd. Hvar fra oſſ Nadarſamlega vardveite goodur Gud/ I Nafne ſins Sonar IEſu Chriſti /

A M E N.

III. Partur Catechismi / um Drottenlega Bæn.

Med pvi vier hefpum byngad til talad um Trwna / Pa ſeig mier nuu Barn/ Hvad ſtor pu hafa Trwna ſterka og Stodfaſta Trw til Guds?

Eg

Eg hefe hana ad sofiu / ad nockru Leiti/ eda po Aungvasoveig- eda so sterka og fullkomna/ sem eg giarnast villde / og mier bære ad hafa.

Hvad villtu ba giøra/so bu tuner ad bar Eina sterka Trw?

Eg vil bidia Gud Daglega bar um / Ad hann vilie Auka og Ebla mina Trw.

Hvør er sw allra besta Bøn?

Pad er sw Bøn sem JEsus Endurlausnare min hefur sialfur giort / Bvi hun Jnniebindur i sier / allt bad sem mier er Naudsynlegt/ bæde til Lifs og Sælar.

I hvad marga parta sundur skiptest besse Bøn?

Hun skiptest i Prim Parta.

Sa

Sa Fyrste er Jngangur til Bænarefiar.

Afiar Bæneñ ſtalſt.

Pridie / Nidurlag edur Ending Bænarefiar.

Hvørneñ hliodar Jngangureñ?

Hañ Hliodar Svo.

Fader vor / þu ſem ert a Himnum.

Hvar fyrer vill Gud / ad vier ſkulum kalla ſig vorn Fødur?

Vppa þad / ad hañ þar med Tileleide oſſ og Locke / ad bidia ſig þeſſ Diarflegra / og ad trwa þvi Stadfaſtlega / ad hañ ſie vor rieftur FADer / eñ vier hañs Eiſkuleg Born / Af hvertum hañ

hañ vill ætid ækalladur og Tilbedest verda.

Hvar af veitstu thad/ ad Gud er thin FADER?

1. Veit eg thad thar af / ad hañ hefur skapad mig/ og giefed mier alla mina Lime og Lidamoot.

2. Ad hañ hefur Endurfædt mig i Skirnesse/ og giort mig ad sinu Barne.

3. Ad hañ hefur Vidhallded mier og Verndad mig i fra Moodur Lifre/ og allt til pessa Tima.

Hvar fyrer skolum vær / thó Sem Ert A Himnum?

1. Vppa thad/ Vier skulū janta og vidurkiesa / Nær sem hellst vier bidium/ Ad pesse vor FADer er ei ecke Eirn Jardneskur/ helld

ur

ur Eirn Himneskur FAÐIR og HErra.

2. Vppa pad / ad vær skulum Hugleida / ad hann er Mattugur til ad giøra alla Hlute bædi a Himne og Jordu / langt fram yper pad sem vier kunnum ad bidia edur skilia.

Hvad margar Bænir hefur DRott cūleg Bæn inn ad halda?

Hun hefur Sio Bænir Jnn ad halda / J hvorium Bænum vier bidium Gud.

1. Ad hann vilie giefa oss allt pad sem Gott er.

2. Ad hann vilie afvenda fra oss øllu pvi Ennu Vonda.

Hvørnen hliodar su fyrsta BÆNIN?

Helgest

Helgest þitt Nafn.

Hvad a hier ad skiliast fyrer Guds Nafn?

Þar fyrer skilst Guds Dyrd og Æra/ og allt annad / sem kiesst og predikad verdur / Vm hans Vilia og Velgiorninga.

Hvørnesst verdur Guds Nafn helgad?

I Tvøfalldan Mata.

1. Þa Guds Ord er kiesst vor a medal / Hreint / Klart og Ómeingad.

2. Þegar vær høgum og hegdum vorum Lifnade og Framferde þar epter: Ef þegar vier giorum þetta ecke / þa Vanhelgum vier þar þvert a moote Guds Nafn.

Hvørnesst

Hvørnen hliodar Aunur
Bæklingi?

Tilkome þitt Riske.

Hvad a hier ad skiliast fyrer
þetta Ryke?

Þar fyrer a ad skiliast/ Gudz Magtar og Nadar Ryke i þessu Lyfe / Eirnest hans Dyrdar Ryke i odru Lyfe.

Hvørs bidium vær i þessare
Bæn?

Vær bidium / ad Gud Drottenn sa sem Nadur og Skioornar ollum Hlutum / vilie hindra og Hamla Djofulsins Valldi og Svikum / Ey þar a moote snwa til vor sinne Nad i Jesu Christo / Svo hans Fridur og Nidiande / meige Eyfast vor a medal/ og hier

mæitum

mætlum þar yþer gledia oss i Heilogum Anda / þar til vier fæ um eſi ſtærre Glede nioſtande ad verda i Riſke Dyrdareñar ſyndar meir.

Hvørnen kañ þetta ad ſkie?

Þad ſkiedur þa Gud Varð veiter og vid Magt helldur hia oss / ſynu heilaga Orde / og ſtioorn ar þar med Siñe og Niarta vorra Yþerbodara / til ad afvenda þvi Illa / Eſi framþylgia þvi enu Gooda.

Hvørnen hlioodar ſw Þridia Bæñen i Fader vor?

Verde þiñ Vilie / So a Jørdu ſem a Himne.

Hvad er Guds Vilie / Eda hvad

er þad sem hann wtheimter hier af oss?

Guds Vilie er ad vier skulum.

1. Fordast þad Vonda/ sem hann hefur bannad og fyrerhoded i sinu Orde.

2. Ad vier skulum giora þad Gooda/ sem hann hefur hoded oss/ Svo ad vier mœtum verda Sælu hoolpner / og Verduger þess / ad gieta giort hanns Vilia Sijdar meir i Himnarijke.

Hvørier eru þeir hluter / sem hindra oss þra þvi/ ad vier gietum ecke Allrahanst giørt epter Guds Vilia?

Þad eru voter Andleger Dovinar/ Sem er.

1. Diofullenn / Sem Dag og Nott

Noott æstundar ad Sokkia og Fordiarpa oss.

2. Heimur þesse/ og Heimsins Born/ sem med sijnum vondum Epterdæmum vilia leida oss Apvega fra Gude.

3. Vort eiged Hollð og Blood/ Sem Jduglega vill koma oss til þess Vonda.

Hvørs bidium vier i þessare Pridiu Bæn?

Vier Bidium ad Gud vilie senda oss sijna Nad.

1. Til ad fordast þad Vonda/ hvar med hans Napn kann ad Vanhelgast.

2. Til ad giora þad Gooda/ sem hans Napne má vera til Æru og Virdingar.

Hvørnesi hliodar su Floorda Bæneſi ?

Giefe oſſ i Dag vort Daglegt Braud.

Hvad a hier ad ſkiliaſt fyrer Daglegt Braud ?

Par fyrer ſkilſt allt pad ſem oſſ er Naudſynlegt til peſſa Lijfs Vpphelldar.

Hvar fyrer ſeigium vier ſvo ?
GJefe OSs/ Eñ ecke.
GJEF MJER ?

Pad ſeigium vier/ uppa pad/ ad vier æmiſtum oſſ ſiælfa par uſm / ad pad er ecke noog/ ad vier bidium fyrer ſiælfum oſſ/ helldur fyrtar oſſ og ſo ad bidia fyrer odrum wt i fra / og ſierdeilis fyrer voru Ypervallde / edur peim ſem

lijda

lgda Skort a ſynu Braude og Lykamlegre Næring.

Hvar fyrer ſeiglum vier/ GJÆF OSS J DAG?

Vppa pad ad vier ſieum aminſter/ par um.

1. Ad bidia Daglega um vora Lyfs Biorg og Næring.

2. Ad bera ecke Opmykla Ahyggiu fyrer Morgundeygenum / Eins og Heidingiar giora / med pvi vier hofum eirn Milldan og Giæfkurykan Fodur a Himnum/ Sem ber ſialfur Vmhyggiu fyrer oſſ.

Giefur Gud nockud Alleinaſta heim Goodu og Froomu pad Daglega Braud?

Gud er ſo Milldur og Giæfku

rækur HErra / ad hann giefur og so Vondum Mønnum Daglegt Braud / Med thvi peir eru hans Handaverk / Tho peir bidie hann thar ecke um.

Hvar fyrer bidium vier tha Gud thar um?

1. Bidium vier hann thar um / uppa thad / vier mættum læra ad vita / Ad ecke fæum vær vort Daglegt Braud / af sialfs vors Eigen Ramleik / Fyrersioon og Ervidismunum / heldur af Guds Nad og Blessan.

2. Bidium vier thar um / uppa thad / ad vier mættum læra ad med taka vort Braud af Guds Hende med thacklæte / Hvad Vonder Menn ecke giora.

Hvorn-

Hvørnen hliodar sw Siæla
BÆNIN.

Fyrergiep oss Vorar Skullder / So sem vier Fyrergiepum vorum Skulldu Nautum.

Hvad a hier ad skiliast fyrer hetta Ordkorned SKVLLD?

Þar fyrer eiga ad skiliast allar Synder / Bæde þær sem vier høpum Erpt epter vora Fyrstu Forelldra/ sem og hinar/ Er vier høpum sialpter drygt og framed / um alla vora Lifsdaga.

Kan Gud ecke ad synia oss þessarar vorrar Bænar med Riettu?

Visselega kan hann þad ad giera/ þviad vegna vorra stoorra

og margfalldra Synda erum vier ecke verduger / ad vier skylldum fa thad sem vier hafa umm bidium.

Hvørnen kunnum vier tha ad tha thad?

Vier faum thad/ Ef vær bidium / ad Gud vilie fyrergiefa oss vorar Synder/ af skiærre Nad / fyrer Forbienustu hans Sonar JEsu Christi.

Hvad befalar Gud ad vier skulum gióra hier a moot?

Hann befalar ad vier skulum og so fyrergiefa vorum Naunga/ allt thad sem hann hefur oss a moote broted.

Hvørnen hliodar su Siettra BEXX?

Leid oss ecke i Freystne.

Vors.

Hvørier eru þeir sem Freysta Mañeskiuñar ?

1. Fyrst er Gud sialfur sem freyst ar Mañeskiuñar Heñe til Gagns og Gooda.

2. Añar er Diøfullen/ sẽ freyst ar Mañsins / Honum til Fordiørfunar.

Hvar med Freystar Gud Mañsins ?

Nañ freystar hañs med allra Handa Krosse og Mootgange / til ad reyna hvort Meñerner vilia halda sier fast vid hañ.

Hvar med Freystar Diøfullen Mañsins ?

Nañ freystar hañs med Adskiliañlegum Syndum og Lostum / Vppa pad hañ giete fellt hañ/ Añadhvort i Vantrw edur

Epaſeme / edur og ſvo i Vggaleyſe og Hvœnting / um̃ Gudz Rad og Myſkunſeme.

Hvad brukar Diœpullen til ad Freyſta Manſins med?

Nan̄ brukar hann til.

1. Verolldena og vondar Manneſkiur / Sem med ſynum Illum Epterdœmum / Tilteigia oſſ og Locka / Ad giora allra Handa Synder og Leſte.

2. Vort eiged Holld og Blood / hvers vonda Gyrnd og Natturu / Diœpullen þecker nœſta vel / og kan̄ þeſſ vegna Artuglega ad brukа bad Hoortveggia til vorra Fordiœrpunar.

Hvar um̃ bidium vier ba i þeſſare Sidaſtu Bœn?

I. Ad

1. Ad sa goode Gud vilie hindra Diøpulen / Heimen / og vort eiged Hold / So vier aþ þessum vorum Dvinum / verdum ecke yþerþallner / nie hrøpum i Vantrw / Dvæntking edur adrar stoore Synder og Leste.

2. Ad vier mættum (þo vier verdum freystader aþ allu þessu) fa og gieta yþerunnid þessa vora Dvine / og hallded Sigrenum / fyrer JEsum Christum vorn Drottin og HErra.

Hvørnen er sw Sidunda Bæn, en hlioodande?

Frelsa oss þra Illu.

Hvad skilst þyrer þetta Ord korned JLLV?

Par fyrer Skylst.

1. Allar Synder og Lester/ hvor ta vier eigum ad þlyia og fordast/ meo þvi þær eru Ordsok og Eþ ne til alls þess Illa i Veralldenne.

2. Siukdoomar og Landplag ur/ hvorian vier jduglega forþien um/ med vorum flæmum Synd.

3. Allskonar Skade sem oss kann til ad falla / Vppa Gotz og Audæpe.

4. Diobullen / sem med rietfur mm kallast sa hinn Vonde z Ille/ med þvi han kiemur Manneskiune til alls Vonds og Ills Athæþ es / og stundar æfinlega epter hanar Fordiorþun / sierdeilis a Dauda Stundunne.

Hvers

Hvørs Bidium vier þa i þessare Bœn?

Vier Bidium.

1. Ad sa goode Gud vilie verna oss og vardveita / fra ollu þvi sem oss kann ad skada uppa Lykama og Sal/ Eirnesi uppa Gods og Eru / og annad þvi um lykt.

2. Ad Gud vilie bevara oss fra þeim illa Ovin / a vorum sydasta Tyma / og giefa oss Gledelega Burtfor fra þessum auma Heime/ Jesu i þad eilyfa Lyf.

Hvørneñ er Midurlag Bœnar; eda hlioodande?

Þviad þitt er Riked / Mattureñ og Dyrdeñ / ad Eilifu/ Amen.

Hvad lærum vier ad þessu Niðurlage Rottesiegrar Bænar?

Vier lærum þad.

1. Hvørnesi vier eigum ad bidia Gud/ til ad Bænheyra oss.

2. Hvørnesi vier kunnum ad vera visser þar uppa/ ad hann bæde vilie og kunne Bænheyra oss/ þa vier til hans kallum.

Hvar verer seigtum vier/ Hvad Þetta ER KIRKJA?

Uppa þad / Vier þar med jatum og vidurkiennum / Ad Gud sem er eirn Kongur og Herra yfer allre Veralldar Kryngluse / er og so vor Kongur ⁊ vor Herra/ og ad vier þess vegna/ reidum oss þar stadfastlega uppa / Ad hann vilie oss sem adra sijna Fatæka

Vnder-

Vndirsæta hænheyra ẽ forsvara.

6 var fyrer seigium vier/ ÞVIAD ÞIIN ER MAGTENN?

Þad seigium vier uppa þad / Ad vier i Ljosse lærum / ad Gud sie Einn Sterkur og Volldugur NÆra til ad Hiælpa oss i allre vorre æliggiande Naudsyn / og forsvara oss a moote ollum vorum Ovinum.

6 var fyrer seigium vier / ÞVIAD ÞIIN ER DYRDENN?

Vppa þad vier lærum og vidurkiennum / Ad ecke oss / heldur Gude alleina / Tilheyre Dyrdenn og Vegsemdenn / Hvor ad giefur oss alla gooda Hlute / og ad vier þar fyrer Dyrkum og Vegsomum Tilbærelega hans Allra Heilagasta Nafn.

Hvar

Hvar þyrer seigium vier / AD EIJIJSV?

Þetta Ordkorn leggium vier til Bæna vorra / Uppa þad vier medkiennum / Ad Guds Riike og Magt / er ecke sem añara Konga Forgeingeleg / Heldur Eilijf og Ondañleg.

Hvad merker / AMEN?

Þad merker svo myked sem Ja / Ja / Þad skal Visselega Skie.

Hvar þyrer Endum vier allar vorar BÆNER med þessu ORDE?

Uppa þad vier annimum oss sialfa þar um̃ / Ad vier skulum vera fullvisser i voru Hiarta / ad vor Bæn er Gude þacknæmeleg / og af honum heyrd / So fram̃t vier

vier aſiars Riettelega bidium / og þad ſem vier umbidium/ maa vera Gude til Dyrdar / Eſi oſſ Moſt unum til Sæluhiælpar.

IV. Partur Catechismi / Vm Sakramentin.

SACRAMENTE.

Hvar fyrer verdur oſſ Christnum Mønnum i Skyrneſte Nafn giefed?

1. Vppa þad / Ad vier ſkulum Nugleida / og lata oſſ jafnann annt vera / um þatt Sætta mæla og Samband / Sem Gud hefur vid oſſ giort / og vier vid hann i Skyrnar Sacramentenu.

2. Ad vier ſkulum vt af þeſſum votum Nafnum vera Fullvisſer þar

þar uppa / ad vor Nafn sieu iſ-
ſkrifud a Lifs-Bokena.

Hvad er Skirnen?

Skirnen er ecke Einſamalt
Vatn / heldur er hun Nadarefn-
ar og Lifsins Vatn / og Endur-
fædingar-Laug i N. Anda / I
hverre Gud hreinſar oss af ollum
vorum Syndum / og giorer oss ad
ſynum Elſkulegum Børnum.

I hvors Nafne ertu Skirdur?

Jeg er ſkirdur i Nafne þeirr-
ar Heilogu og Nalofuleglu Preſ-
ingar / Sem er.

Guds Fodurs / Sonar og Heilags Anda.

Hvad hefur GUD FADIR lofad
þier og fyrerheited i Skirnefne?

Pad /

ÞAD / Ad hann vilie vera mier Nadugur FADer / sem ecke vill Tilreikna mier mínar Synder / Helldur fyrergiefa mier þar Nadarsamlega / fyrer sínn Son ar JEsu Christi Forþienustu.

Hvørtiu hefur GUDS Sonur JEsus Christus / heitted þier og lofad I SAMVERKAN ?

Hann hefur heitted mier því / Ad hann vilie vera mín Frelsare / og fyrer sitt Blood hreinsa mig af mínum Syndum og wivega mier Nad og Vingan hia sínum Himneska Fodur.

Hvad hefur Heilagur ANDE þier heitted og Lofad ?

Hann hefur Lofad mier því / Ad hann vilie vera mín Himneskur

ur Læremeistare / Leidarvísser og Huggare i Allskonar Krosse og Mootgange.

Hvørtu hefur þu nu hier a moot lopt ad og hetted Gude i þiñe Skýrn?

Eg hefe lopad þvi/edur og so miñ Gudþedgin fyrer mig.

1. Ad eg vilie trwa a þañ saña eilifa Gud / og peckia hañ fyrer miñ Fødur og Drottenn.

2. Ad eg vilie hegda og skicka Lifnade mijnum og Framferde epter hañs Orde og Bodordum.

3. Ad eg vilie afneyta Diofle enum og ollum hañs Verkum/og af fremsta Megne flya og fordaast Synder og Glæpe / Hvar til Gud giefe mier sijna Nad i JEsu Nafne.

Hvørt

Hvört Gagn og Nytseme hefur þu af Skirneſe?

Myked Gagn hefe eg af hesse. Því.

1. Verkar hun med mier Syndaña Fyrergiefning / giorer mig ad Guds Barne og Erfingia eilifs Lifs.

2. Frelsar hun mig fra Diofflenum / og þeim eilifa Dauda og Fordæmingu.

3. Giefur hun mier þad eilifa Lif / So framt sem eg stadfastlega trwe Guds Orde og hans Fyrerheitum.

Hvørneſt hlooda þa Guds Fyrerheit?

Þaug hlooda so: Marc. 16.

Ad hvør sem trwer og

verdur

verdur ſkiſrdur/hañ ſkule Hoolpeñ verda / og hvør ſem ecke trwer/ hañ ſkule Fordæmaſt.

Hvørneñ kañ Vatned ad krapta edur verka ſo Veglega hlute?

Vatned kañ ad ſoſiu ap ſialfu ſier til / og ſiſnum eigeñ Krapte peſſ ecke ad orka.

Hvør verkar pad pa og giſeet?

1. Vppa Guds Stiodu/ verkar pad hafie heilaga Ord / Sem er med og hia Vatnenu.

2. Vppa vora Stiodu / verkar pad Trweñ / Sem ſtadfaſtlega trwer pvi / ad Guds Ord / ſie ſo kroptugt fyrer Vatned.

Hvad

Hvad er Vatnid þyrer utan Guds Ord?

Það ● þa eingen Skírn/ helldur flockt og einfallt Vatn/sem vel kann ad hreinsa Mannen af vt vortis Saurugleika/ En engvann eigen ad af-þvo hanns Innvortis Synder.

Hvörnen verdur þa Vatnid ad eirnre Skírn?

Það verdur og skiedur fyrer Guds kroptuga Ord/þviad þegar Guds Ord samlagast Vatnenu/ þa verdur það Skírn/Ja/Nad-arfullt Lífsins Vatn/ og Endur gietningar-Laug i heilogu Anda.

Hvad merker það/ þegar vier verdum a þessa Hatt skyrder?

Það merker ecke Iglesi edur Niegoom-

Nægoomlegaſt Nlut/ heldur nock ud Aedra og Vicklugra / ſem er/ ad ſa Gamle Adam ſkal i oſſ Daglega Dreckiaſt og Deydaſt.

Hvad er ſa Gamle Adam ?

Naſi er vor Fordiarpud Natt ura og Nolldlegar Syrnder hvar iar i moote Sæluſie ſtrijda / og vier Erpt hopſi epter vorn fyrſta Fodur Adam.

Hvørnæ eigum vier oſſ ad haga og hegda vid paſi Gamla Adam/ edur Rettara ad ſeigia/ vid peſſar vorar gamlar Synder ?

Vier eigum ad deyda pær og nidurtroda under vorum Fotum.

Hvar med kuñum vier pad ad giøra ?

Med Daglegre Ydran og Ypere

Yfirbodi / og i þaſſi Mata / ad vier Krossfestum og höldum i Taume / voru Eigen Nolde og spillte Natturu / Nier til heyrer Sparsamlegt og Gudlegt Lyfs-erne / uppa þad vorar illar Gyrnd er og Lystingar fæe ecke Fram-gang.

Hvad skilst hier fyrer eina Nya Manneskiu?

Þar fyrer a ad skiliast soddan Ein Manneskia / sem epter Skirn sina og Endurfæding lifer i Rettlæte og Heilagleika fyrer Gude / Hvad i Riettinguse kallast sw Andlega Vppriſa.

Hvad a ad koma Einum Christnum Manne til þess / ad stunda epter þvilykre Andlegre Vppriſu?

Pat til a honum ad koma Daude og Vppriſa vors Frelſara Jeſu Chriſti/ þviad med Chriſto erum vier fyrer Skyrnena Andlega Daner/ med Chriſto eigum vier og ſo Andlega upp ad riſſa / til eins Riſſo Lyfternis.

Hvar til Gud virdeſt ad gleþa oſſ ſyna Nad / vegna ſyns Sonar JEſu Chriſti/ A M E N.

V. Partur Catechismi / Vm Sacramentum ALTARESINS.

Hvad er Altaresins Sacramentum ?

Pad er Sannarlegt Hollt og Blood vors Herra JEſu Chriſti/ Vnder Braude og Vyne / ap honum

Honum ſialfum iſſett/oſſ Chriſtnum Meſtum ad eta og drecka.

Hvad Iſiebindur petta Hellaga Sacramentum i ſier?

Pad iſielykur i ſier/fyrſt Jardneſka/par næſt Nimneſka Hluter.

Hvørier eru peir Jardneſku Hluterner?

Pad er Brauded og Vyned.

Eſi hvørier eru peir Himneſku?

Pad er Holded og Blooded Herrans Chriſti.

Hvad medtekur pu i peſſu Sacramenre?

Jeg medtek par ecke Allein aſta pad Bleſſada Braud og Vyn/ helldur og eirneſi ſoſiarlegt Hold og Blood Herrans Chriſti.

Hvar ad Veitſtu petta?

Eg veit pad aþ Christi eigen Ordum/ Sem so hliooda.

Taked og Eted/ Pad er Minn Lijkame / Item / Drecked / Pad er Mitt Blood.

Hvad medtaka þeir Ogudlegu og Overdugu i Altaresins Sacramente?

Þeir medtaka so vel sem þeir Gudhræddu Saþarlegt Hollð og Blood / Vors Herra JESU Christi / En þo Ongvaðeigen sier til Gagns edur Nytsemdar / heldur til Fordiærþunar/ og Eilijþrar Fyrerdamingar / med þvi þeir ganga ecke til Guds Bords/

med

med Yorande og Trwudu Hiarta / Nie helldur med goodum Aſetninge / til ad betra og bæta sitt Syndſamlegt Lyfferne og Framferde.

Hvørt Gagn hafa peir Gudhræddu af Nautn og Brwkun pessa Sacramentis?

Stoort Gagn og Nytſeme hafa peir par af / pvi par af fa peir og odlaſt.

1. Syndaſta Fyrergiefning / par peir trwa Stadfaſtlega pessum JEſu Christi Ordum.

Pad er mitt Likame / Sem fyrer ydur verdur giefen / Jtem / Pad er mitt Blood / Sem fyrer ydur

Vthelleſt til Fyrergiefningar Syndanna.

2. Veiteſt peim/ hier fyrer/ eitt Andlegt Lyf / ſem er Inſeþaled i þvi / Ad ſialfur Gud byr i peim med ſine Nad / og verkar med peim goodar og Gudrækelegar Hræringar / Fyrer Krapt Holldſins og Bloodſins Chriſti.

3. Naþa peir þad Gagn aþ peſſu Sacramente / ad peir fa og odlaſt Eilifþt Lyf og Saluhialp/ Noorin Gud vill giefa ollum peim / ſem Verduglega medtaka hans Sonar Lykama og Blood.

Hvørnen Eigum vier Riettelega ad þæra oſſ þeſſe Ord i hyrt/ ÞAD ER MINN LIKAME/ ÞAD ER Mitt Blood?

Pad a ad skie fyrer rietta og sanna Trw/ Pvi hvor hann trwer Sadpastlega i sinnu Hiarta / ad Christi Likame sie sitt vegna i Daudann giepti/ og hans Blood sie sitt vegna wthelli / Sa hinn same fær Visselega Syndanna Fyrergiepning.

Hvørnen a Madur ad Tilbwa sig Riettelega til pessa Sacramentis ?

I Tvopalldann Mata a pad ad Skie.

1. Nid Yfra uppa Likamlega Vtsu og Mata.
2. Nid Innra uppa Andlega Vtsu og Minna.

Hvørnen a Madur pa Vtvortis ad Tilreida sig og Bwa ?

Fyrst a þad ad skie med goodre Hooþseme i Mat og Dryck.

Þar næst med Skickañlegum og Sæmelegum Klædaburde.

Í þridia Lage / Med Audmykt i allre Skickun og Hegdan.

Hvar til þienar soddañ Vtvortis Tilbwningur?

Hañ þienar oss þar til.

1. Ad Vier Fyrer Hooþseme Matar og Dryckiar / Vppvekium i oss eitt Andlegt Nwngur og Þorsta / Epter þeirre Nimneskv Fæduñe / og ad vor Hiortu mættu verda þess Skickañlegre og hentugre til Bænareñar og Añarar Guds Dyrdiar.

2. Ad vier fyrer skickanlega og sæmelega Klæda-dragt / mikium oss

skaiþer

sialfer þar a/ ad vor Hiortu sieu skrydd og prydd/med eirnre lifande Trw/ og odrum Christelegum Dygdum.

3. Ad vier med fiellre Audmykt / i allre vorre Negdun/giefum odrū gott Epterdæme ap oss/ og giorū oss þar med Gude þacknæmelega/hver ed stendur i giegn þeim Dramblætu/ efi þeim Lystelætu giefur hañ Nad.

Kañ nockud þesse Lykamlege Tilbuningur / ad giøra oss Verduga til ad medtaka Christi Lykama og Blood?

Ney/ Aungvafiweigen/helldur ervar hañ ad fostu / og uppfendrar i oss nockra Gudrækne / En samt verdum vier þo ecke þar med

fyrer Gude riettelega verduger til ad medtaka þessa Nimnesku Fæduna.

Hvad gigrer oss þa Verduga þar til?

Þad gierer sa Andlege og Iñ te Tilbwninguteñ.

Hvørenn skiedur þad?

Naũ skiedur fyrer saña og alvarlega Yoran og frahvarp Syndasña.

Hvad utheimtest af oss þar til ad vier gigrum saña Yoran?

1. Angur og Tregie / Ad vier gratum vorar Synder / og sieum hrædder fyrer Guds stranga Dome og Hañs Reide.

2. Heyrer þar til ein lipande Trw/ sem trwer þvi stadpastlega/ ad

ad Gud vilie aþ ſiſſe Nad fyrer-giefa oſſ vorar Synder / fyrer Forpienuſtu ſſns Sonar JEſu Chriſti.

3. Stadfaſtur og Alvarlegur Aſetningur / Til þeſſ ad fordaſt þad Vonda / eñ giora þad Gooda aþ freñſta Megne og Mætte.

Liggur þar ſo ſtoor Magt a / ad Menn tilbuve ſig vel / aydur eñ þeir ganga til Guds Borda ?

O Jm / Viſſelega liggur þar myked a.

I þvi Gamla Teſtamentenu var fyrerboded under Lyfs-Straff ad engeñ ſkylde eta aþ Paſka-Lambenu / ufañ ſa ſem hefde adur fyrir vel underbuved ſig þar til i heila ſioora Daga. Nvad myk-

su framar ber þa einum christnū Manne ad bwa sig til þessa Nimeneska Giestabodsins / i hverju hann vill Nyttakare verda JESU CHRISTI Lykama og Bloods.

Hvørnen kannstu ad bevisa þad/ad Ordum postulans Pals / ad þesse Tilbwningur sie Naudsynlegur?

Hann talar svo i Pistlenum til Corinthheos II. Cap.

Noor Madur proove sialfann sig/og ete so af þessu Braude/og drecke af þessum Kaleik/þvi hver hann etur og dreckur þar af Dverdugur/sa etur og dreckur sialfum sier Doom/ I þvi hann gierer ecke Greinarmun a DRottens Lykama.

Þad

Pad er ad skilia / Hafi gierer engvafi Miſmun a millum peſſarar Himneſku Fædufiar/og afiarra Almeſſelegra Rietta.

Hvad meinar Poſtulen Paull par med/ par hann ſeiger: AD hvør Madur Skule PROFA SJALFan SJG ſ

Hann vill hier med minna hapa hvern og eirn chriſten Mann / ad hann ſkule Ranſaka ſitt eiged Hiarta par um.

1. Hvort hann hafe Angur og Trega fyrer ſynar Synder.

2. Hvort hann trwe pvi Stadfaſtlega / ad Gud vilie vera ſier Nadugur / vegna ſyns Sonar JEſu Chriſti.

3. Hvort hann hafe goodann Aſetning

ſetning til ad þioona Gude/og ad fyrergiepa ſynum Naunga haſs Misgiorder.

Gvœrnesi attu ad haga þier og skicka/ og hvad byrier þier ad giœra þa þu vilt ganga til Guds Bords?

1. Jeg vil jaata og Vidurkiesa mynar Synder / Fyrer mynum Himniska Fodur / Og bidia haſs Audmiwklega Fyrergiepningar a þeim.

2. Vil eg hugga mig vid haſs Sonar JEſu Christi Pyna og Dauda / og trwa þvi Stadfaſtlega / Ad Gud vilie fyrer haſs Skuld vera mier Aumum Synd ara Nadugur.

3. Eg vil Einſetia mier/ Ad hæta

bæta og bætra mitt Syndsamlega liſnad og Fraſnæmerde og fyrer giefa mſnum Naunga allt pad ſem hafi hefur mier a mooke giort.

Hvad ætlu ad Trwa / þegar þu vilt ganga til Guds Bords?

Jeg vil Trwa þvi.

1. Ad NErrafis Christi Lſkame og Blood giefeſt mier vifſelega/ I med og under Braude og Vſne.

2. Ad Christi Lſkame ſie giefen vt fyrer mig og mſnar Synder / I þafi Forſmænarlegaſta Krofſens Dauda.

Hvar til viltu ganga til Guds Bords?

1. Til þeſſ/ad eg mifiest a mſns Frelſara Vſnu og Dauda / Og

packe

þacke honum fyrer hans Dum-
rædelegu Elsku / sem hann hafde
til mín / J því hann vilde verda
Forlysunar Oppur fyrer mínar
Synder.

2. Vppa það / eg meige hon-
um Jnnilegast æ meir og meir / og
fá ad smacka hans Oseigianleg
an Sætleika / og mykku Elsku
Sem hann Veitter mier Aumum
Syndara.

3. Vppa það / Eg meige þar
med styrktast í mínne veykre Trú
og vera Fullvis um Fyrergiep-
ning minna Synda.

Hvad byrtar þier ad giøra epter
það þu hefur verid til
Guds Bords?

1. Byrtar mier ad yppervega þa
stoeru

ſtooru Nad/ſem Gud hefur veitt mier/ i þvi / ad eg hefe matt vera verdugur til þeſſ/ad vera Gieſtur vid hans Bord.

2. Ber mier Audmiwklega ad þacka mijnum Herra fyrer þeſſa ſijna ſomu Nad/ og bidia/ad hann vilie lata mig þiggia og formerkia Krapt ſijns Heilagaſta Lykama og Bloods i mijnu Hiarta.

3. Ber mier ad taka mig vel i Vakt / ſo eg vellte mier ecke aptur og koole mig i mijnum fyrre Syndum / Med þvi eg hefe forlykad mig uppa nytt vid Gud/ og lofad honum Bot og Betrun.

Gud giefe mier ſijna Nad/ſo ad eg giete endt þetta mitt Neyt /

og

og æfstundad hiedañ i fra ſaña Gudrækne.

DRottenn heyre mijna Bæn / og læte mitt Akall til ſijn koma / I JEſu Nafne / A M E N.

Bæner Fyrer Þa Sem ganga til heilags Sacramentis.

Bæn mdur Madur Skriptaſt.

EG Aum Syndug Makeſkia kiem nu i Dag miſt DROTTenn fyrer þrii Nædar Auglit / hladenn med ſkoorum Syndum / ſem yþergangа

ganga mitt Nafnd. Eg jata ad eg hefe Syndgad i Nimeneſi og fyrer þier / Eg er ſa fravillte Saudur / tynde Peningur og tapadur Sonur / Sem wtſooad hefe þeirre goodu Arfleyfdeſie. Eg ſkielf og titra / Eg hradeſt piſi Doom / eg Ottaſt Straff Syndaña / Sem er eilyfur Daude / Eg kofde fyrer þvi ad deya / Efi eg ſkamaſt myn þo ad lifa. Hvad ſkal eg tilgiora? Eg fly til þyn DROTTeſi miſi og Gud miſi / adur eſi Doomureſi yfer mig fellur / Þvi þu rekur aungvaſi fra þier / er til þyn kiemur / Þu hefur ſett Voran þeim Syndugu / og hefur ſendt þyna þienara ad boda ollum Saſnydrande Syndaña

aña Fyrergiefning/ Þvi æpormæ eg nu med þiſſe Rad/ ad ſkripto aſt og jæta mſnar Synder fyrer þſnum Þienara. DROTTen Gud miñ/ Vppvek mitt Hiarta til ſannrar Ydranar. Þu alſtur einaſta Hiartans Þanka. Giefs mier audmiwkt Hiarta i Jætning uñe/ Stadfeſta Trw i Aheyrſlu heilagrar Amiſſingar og Aſlausnar/ adgiæted Hiarta i Eptertekt og Averkenum framűveigis. O JESu/ Giefs ad þeſſe Dagur ſie eirn Ydranar Dagur og Lſfs erneſins Betrunar Dagur/ Jm/ Eirn heilagur Dagur. Sieu nu Synder mſnar drektar i Naſſens Diupe þſns heilaga Bloods/ hvorlu eg og fullkomlega trwe/

So

So giep eg og fel mig og mitt petta Aporm pier miſi JEſu til Sæluhiælplegra Virꝛda og æ-ſkeleguſtu Endalyktar / J pꝛinu Napne og Nadarkrauſte / Amen.

Bæn epter Aflausnena.

Acker giore eg pier miſi himneſke Fiarrans Fad-er / Fyrer pa Nad er pu mier J Napne mſins Lauſnara JESU Chriſti hep-ur nu a peſſare Stundu veitt / par pu hepur leyſt Fiotur miſſa Synda / og fægad mſin Synda-Sær / huggad og glædt mitt Hiar-ta med heilagre Aflausn og Bod an Syndaſia Fyrergiepningar / fyrer

fyrer Munn þíns Þienara. DROTTenn miñ/ giefþ þu mier/ þig hier fyrer ad þrýfa / Niartaſtlega Elſka / og þier Þioona. Send mier Naud þíns Heilaga Anda / Ad eg halldá kuñe þad eg lofade i minne Jatningu / mig vid Syndunum Framvegis ad ſtia/ Og i Endurnýung Lífsdagana ad ganga / Svo eg ecke Þverwdarſamlega Syndernar drýge/ Og þo eg ſyndge (þvi þar er eingenn ſem ei ſyndge) þa giefþ mier af Syndunum upp ad rýfa/ og ad eg miſſeſt / ad Dvidurkvæmelegt ſie þad / Ad Aſklædaſt þeim fagra Rettlætesens Skrvda JESU Rettlætis / og Iklædaſt aptur Svqvirdelegum Syndaſta

anna Fiskum. DROTTenn miskunne/ sticorna mier i Dag og alla Tyma til alls Goods / og med pessum Þanka vil eg nu i Dag þiggia og medtaka DROTTens Kvolldmaltyd. Gud miskunne uppfylle mina Naudsyn epter sinum Dyrdar Rykdoome i Christo JESU / AMEN.

Ein Bæn þyrer Medtekningu Holldz og Bloods JESU Christi i Kvolldmaltydarenar Sacramente.

ALmattuge Gud/ Fader DROTTens vors JESU Christi/ Nu er eg komenn a Veigenn ad nioota Bords

Bordhalds þíns Elskulegasta Sonar í hans Heilagre Kvolld-Maltíd: Ei hía mer þín eg ecke nema Overdugleik til ad njota þeirrar Maltídar. Ep eg skylde frambera þad sem være í nockru Gilde / þa vænte eg þess ap sialps þíns Nads z mildre Hende. Þu hlíþder ecke þínu eigen Syne / Heldur gapst hans vt fyrer oss alla / og þar med þrís ader þu þín Kiærleika vid oss. Hans er z dmes fyrer vorra Synda-Skuld / epter Ritningunum / og liet oss epter sín furdanleg Verk / því vier høpum hans Lykama / sem hans gap vt fyrer oss / og þann Nya Testamentesins Kaleik í hans Bloode / hvorju hans fyrer oss

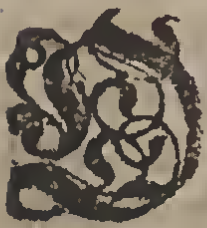
oss wthellte. Hver sem nu Etur hans Hold / og Dreckur hans Blood / Hann hefur pad eilsspa Lyfred / og JEsus mun uppvekia hann a peim efsta Deige. Jeg er nu hier nærverande / i pvi Stad / hvar pu hefur sendt Minning pyns Nafns / Til ad Eta Hold Mannsens Sonar og ad Drecka hans Blood: O DRottenn / lat pad vel luckast. A DRottenn / pu tilbyr eitt Matbord fyrer mier i moote mynum Ovinum / pu smyr mitt Hofud med Vidsmiøre / og skeinker fullt a fyrer mig: Enn eg er ein Syndug Mannesskia / og ecke verdug pess / ad pu Inganger til myn: Po af pvi eg veit / ad Hver sem Trwer a pig / Hann er

Riettlætur / og so hefur þu elskad þiſi Sofnud/ ad þu gapſt þig ſialfpaſt wt fyrer hafi / og helgader hafi/ so ad vier hefdum Frid eñ i þier ſialfum: Þvi þu ert oſſ apſ Gude giordur/ til Riettlætes/ Helgunar Og Endurlauſnar. Þar fyrer bid eg þig nu og Græt bæne / Æ / Bænheyr mig epter þiſſe skooru Giæſku og Myſkumſeme. Mína Sal þyrſter epter þier / Sem ein þur Jord epter Friofpſomu(Neilſuſomu)Regne: Verka þu þad hia mier ſem þier er þocknanlegt/ Þvi þu ert Hyrder og Byſkup Salar minnar. Giefz mier þad hulda Manna / og dryckia mig med Vellyſting / ſo ſem med einum reſtande Straume:

nie / Ad þar meige wiþlioota aþ mǫnum Lǫkama / fyrer þig / Liþande Vatns-Straumar. O Rollest Gud heilage Ande / þu sem verkar alla Gooda Hlute / Verka og so kroptuglega i mier / Ad eg meige so Æta aþ þessu Braude og Drecka aþ þessum Kaleik / Ad mǫn Sala verde i Sælgiæte feit / og odlest þad eilǫfa Lǫfred / og ad eg fyrer þitt Allra Heilagasta Bordhalld / mætte um sǫder verda eirn Medlimur þiña Vivalldra / vid þitt Eilǫfa Bord i Himnarǫke. Jeg kiem / HErra JEsu / Kom þu og til mǫn / So skalltu vera miñ og eg skal vera þiñ. Bænheyr mig fyrer þitt Blood / Og þǫn

Heilogu Pijslar Sar / Amen.

Bæn epter Bergingena.



Mín Nablessade Frels are HErra JESV / Nu hefur þu giort þier Vistar Veru í mínu Hiarta / Og samteingt þig med sialfum mier. O Allra Sætaste HErra JEsu / hvorn Englarner tilbidia / og fyrer hvors Allra Heilogustu Asynd Seraphim skýla sínar Asioonur med Vængium / z hroopa án Aflats: Heilagur / Heilagur / Heilagur er DRottenn Gud Zebaoth. So sem þu nu í þesse Heilagre Kvolld mæltir hefur giefed mier stærsta

Rjk-

Ryckdoom þinar Nadar/ og eina Trwar Nønd ad medtaka hafi / So giep mier Framvegis þin Styrk ad halldа þier i einu hreinu Hiarta/ sem adskiled sie fra Veroldeñe. Send þu i mitt Hiarta ad opnu þin Kiærleiks-Eld / so ad min Lopgiordar og þacklætis Logie mætte upp stiga til þyn/og preingia sier in i Himenefi. Nu er eg NErra JEsu/ fæddur med þynum Lykama / og myn Sæl er Endurnærd med þynu Bloode. Læt O JEsu myna Sæl hier epter vera oldungis þyna Eign/ burt tekna fra ollu þvi / sem þier mispocknast. Læt min Mufi og mynar Varer / sem medteked hapa peñafi Nelgedoom/ og mitt

Hiarta vera þier vijgt sem Eitt þægelegt Mustere. Min Sæte aste HErra JESV / Nu er Guds Rike, Innvortis med mier: Nu legg eg mijnar Hendur/under þijnar/ med Noglunum giegnum stwngnu Hendur og Fœtur/og aþe hende þier nu Cyklana ad mijnum Hiartans Dyrum / Vertu þar Velkomen þu Himneske Dyrdareinar Konungur. Bijþala mier hvad þu vilt eg skule giora/epter þijne heilagre Velþockun. I mijnum Gietnade og Fœdingu gaþstu mier mig sialfann: I þijne Heilagre Kvolldmaltijd giefur þu mier þig sialfann. Nu giefe eg mig þier allann med Saal og Lijfe: Medtak þu mig Drott

efi

ekki og leid mig / so ad eg villest alldrei nie vikke fra þier. Full komna þad gooda Verked sem þu hefur i mier Nadarsamlega upp byriad / So ad eg mætte sidlast Endalok Trwarestar / Sem er Eilifst Himalprydde Smalarestar. Þitt Nafn sie lofad ad Eilifu / A M E N.

Eirn Psalmur um Synd
ada Vidurkiesing / Og Angurfull Bœn um þeirra Fyrergiefning.

Ton / Himen Lopt Hafed Jørd / etc.

Vad syrge eg Synda þrm? sem aungva Roo kann fm / A Jord eda i Nædum / Eckert heim

liekter Mædunn / Ad Hiartanu Narmar leita / Nest kasi mier Freise ad veita.

Til Dauda eg Dœmdur er / Dottenn / ep rietti mig skier / Þot hvar hier vdlast eige / Ast Guds / so kvittast meige / Fra Himna Dyrd hlytur fara / med Helvytis Myrkra Skara.

Ep Gud mier hepner a / eins sem myn Brot til sta / Og repsar Rangleete mynu / Med Rietvottsu Strappe synu / Fordæming furdu stranga / Fœ eg um Eilipd langa.

Guds Reide Raust eg fasi / Sem Repsing mier hoota vasi / pessu eg po ei sinnte / par vid myn Synd ei linnte / Vm Gud eg ecker

hyrde /

hyrdte/ Med Audmykt hafis Bod ei virdte.

Syndugur Mustur miñ/ mint eſt ei nockurt Siñ / DRottens Sættmælans dyra / Dygd alla hiellt eg rꝙra / Æpette eg ſo tyndte/ aungva eg Betran ſyndte.

Hiartkiær Sæl/ heyr mig nu/ hvørk gietur ſkwed þu / hvar villt þu þañ uppleita / Þier ſem kañ Lækning veita / Mun nockurn meiga þiña / Sem mykr Nepd Særa þiña ?

Hiarta / ſem Harmar þin/ Hap þig til Golgatha / I JEſu Vnd þig vepdu / Ei med þa Lækning tepdu / Hañ er Guds Lamb / Þiñ Hyrder / Hañ burttook Synda Byrder.

Hans rauda Hiarta Blood /
Er Heilsuboot einka good/Synd
ana Borgun besta / Brtoostenu
Svolun mesta/ Vm Andar Sar
ep pad plistur/Vll hefiar Mein-
semd prystur.

Hann giepur Giallded kvitt /
Graeder best Hiartad mitt / Blood
JEsu Breste alla / Baeter / og
Synd' giervalla / Guds Braede
Bylgiur kiepur/Blessan og Frels-
se giepur.

Mitt JEsu Gud og Mann /
Mitt Naadarstooll med Sann/Ap
Einum pier Hialp eg hreppe /
Hvors vegna ei pier sleppe/ Fyrr
en med Fiodrum pynum/ Fær pu
strytt Syndum mynum.

Forlæt mier Synda Sekt /
Sem

Sem hroopar yfred freki / Til Nimna uſſ Nefnd Allskonar / Niartad mitt a þig vonar / Greid aþ mier Glæpa Flecke / Gud mitt ſleptu mier ecke.

Æ JEſu lat mig iſſ / aſſtnydd aſſ Saudeſi þiſſ: Alla þa Angiſt Lyſda / Aumkar þyn Mildeſi blyda: Eirn Drope aþ Rnad þiſſ / Er noog Boot Sialu miſſer.

Gleym drygdum Glæpum nu / Gud mynna Sial tilbw / Þiſſ Vil ta þægaſi giora / Þar til mig lætur vera / I Flock Hvaldra þiſſa / Og Oll myn Nrygdar Tar liſſa / A M E N.

Morgun Bæn.

Vier erum ad vſſu ecke Verduger ad upplyppta vorum Augum til þſn / O þu Almæltuge og Eilyfe Gud: Efi aſ þvi þu ert vort Athvarf / og allra þeirra / ſem þſn leita/ þa komum vier a þeſſare Morgun Stund / Fram fyrer þitt Allra Neilagaſta Aug-lit / og færum þier Oſſur vorra Vara / þu ſem þiſi Einka Son hefur ſem eitt Oſſur / Giefed i Daudan fyrer oſſ. Myſkunſame Gud/ Lat vorra Handa og Hiarta ans Oſſur þocknaſt þier og verda þier þægelegt / Sem eitt viliugt Morgun Oſſur. Aller þſner Belgiorningar kalla oſſ til þeſſ / ad vier ſkulum fyrer þa/ vera þier

þack-

þacklæter / og øll vor Eymd og Naudsynliar þreingia oss ad æ kalla þig Audmiwklega / ad þu villder vera hia oss med þínum Anda og Velgiørningum. Æ DRotten / þu ber eina Niarlañ lega Vmsorgun fyrer oss / þo vier sialfer sieum miog Nyrdulæter vid þig : þu hefur vardveitt oss a þessare Nottu / lyka sem Sia alldur þíns Auga / Og verndad oss fra morgum Naskasemdum. Æ DRotten / þad kiemur allt af þier / Ad þu hefur lient vorum Limum Heilbrygde / Voru Embætte Velgeingne / Oss sialfum Frid og Roosemi / Og voru Heimilie Velfarnan : Ef vier meigum medkiena / ad vier høfum

ſyndgad i Nimeneñ og fyrer þier/ Vort Hiarta er fullt af Vanirw/ Og allet Lyſkamans Limer af Rangſætte. Med vorum Vilia hondlū vier eckert aðad eñ Synd: Vorar Nugreñingar eru ecke nema Jlt: J voru Nollde hȳr eckert Gott: Jæ/ ein Synd ſem vier drygium a hvorium Deige / Er ſtærre eñ allt það Gott ſem vier gierum alla vora Lyfs Tyd. Æ þu Naduge Gud og Fader/ Fyrerlæt oſſ af þiñe Myſkunſeme/ og fyrer JEſu Chriſti Blood Skuld allar vorar Synder / So ad þær ſkilte oſſ ecke fra þier / Lat þig/ O DRottenn / ydra þeſſ Rietferduga Strapps / ſem vier hofum forþienad/ og gief oſſ þiñ

Heilaga

heilaga Anda/ſo ad vier hier epter mættum verda til alls Goods Verks hæfelegre/eñ vier hefdum vered til ad giora pad Vonda. Giefr oſſ Andleg Nervopn/Erwareñar Skiolld i giegn Diefflenum og voru Syndugu Holde og Bloode. Giefr oſſ Sverd Andans/ med hverju vier mættum fyrer ollum Ahlaupum Diefulsens verja oſſ/ſm̃ pijner rietter Strijds Kappar. Gier oſſ par allra Sterkaſta/ ſem vier erum Veikaſter. Vardveit oſſ i Dag og alla vora Lijfs Daga. Framűleid pu oſſ fyrer hijna Guddomlega Forſioon. Stiornna vorum Iſtgange og Vtgange/ hier til Hiſrdar/ og lmt allt pad ſem vier oſſ i

Guds

Guds Otta æfetium/ vel luckast. Lat oss ecke halda nockra Synd Oplulla/ epter þvi ad þin Elskuleggaste Sonur hefur þo lided Þijnu og Dauda fyrer þær miñ-stu Synder. Lat oss æfleggia Verk Myrkraña / og J skrydast Herklædum Ljoossens. Gior oss umþrañ allt/ Rijka i Sañarlegre Gudhræddslu. Bleſſa mitt Nawmiſk Gud/ og alla þa ſem þar eru ifre / Med þinne Nad og Fride. Jeg befala þier i Dag og allt hvad mitt Lijf/ anda Verk og allt hvad eg fek mier fyrer ad giora / under þijna Naduga Verndan J DRottens JEſu bleſſada Nafne. Lat D DRottenn þijna Makt at Hend og vtbreiddann Fadm / vera

vera mijna Obryggdasilega Vernd/ Þijna Rad mitt Himlprœde/ Þitt Sañleika mijna Vppfrœdoing/ Þitt Heilaga Anda mitt Styrk og Nuggun/ Nu og a mijne Dauda Stundu/ og a þeim Jtsta Doomsens Deige. Bœnheyr mig i JEsu Nafne/ Þvi i hans Nafne bid eg og seige: Fader Vor/ etc.

Eirn Morgun Psalmur.

Ton / Himen Lopt Hafed Jørd / etc.

Vr Myrkra Skugga Sky/ Skyl þier og bufu þy / Scol liat nu Geysla sijna/ Sem vekia Vndu mijna / Bijsoum Gude ad biooda/

hiooda / Bæn og Lofsaungva gooda.

Miſi Gud/ mitt Slot varstu/ Mina Sorg burttookſt nu / Er nig i Noott umgirdte/ z Lifsens Kreptum pirdte / Myrkureſt mig hertooku / Meinsemd po aungva jooku.

Miſi Fader og min Hiæp / mitt Nigrta / Sæl og Lif / pig skal med Þeckum prisa / þina Æru beysa / Neidur og hætt Lof syngia/ til Nimna skal Rauſt sw klyngia.

Fra miſſar Moodur Kvid/med Nad hiellstu mier vid / Milætis Ast þin heita/Otal Gæfur nam veita/ Hiartad þvi Lofsaung hefur/ z Neidz þier Tungan gieſur.

Eckert

Eckert eg aumur Mañ / Aþ þier forþiena kañ/ Lann/ Gods og Lucku alla / Lienar þu mier giorvalla/ Nædar Hend þijn mig nærer/ Naudþurft Holldenu færer.

Medkak aþ miñe Hend/ Mitt Niarta/ Lijf og Önd/ þigg þad/ og þier lat falla / Þijna Eign mig ad kalla/ Synd þo mig saurga vilie / Samt alldrei frá þier skilie.

Þo fatlest Footum mijn / Ad fara riett Vegu þijn/ reidstu mier Aumum eige / Andvarpid mitt þig beige / Medaumkan mier ad sijna/ Myskun so hreppe eg þijna.

Hvad eg ei megna má/ Mig lattu hiá þier fá/ Þijn Hinnest Hialp mig styrke / Ad heydre eg

þig

þig rietk og dyrke/ J Sakleik þijn so eg leideſt/ og Smaleñ mijn þier tilreideſt.

Lat Hiartad Hrelling ſtra/ Hrygdarþulli Brioosted ſtra/ Aþ Augunum Vatn witþlioota/ eg so Nad meige hlioota: Jesu Blood-Þvottur beſte/ Burt hreinſe mijna Leſte.

Lat i Dag luckaſt mier/ Liþa ſem giediaſt þier/ Veit Bleſſan Verkum mijnū/ so vel ijke Augum þijnum/ Hialp þijna ſend mier Herra/ hana lat alldrei þverra.

Og þa Lijfs Glaſed er/ Vtruñed fyrer mier/ Þo eg Skal Daudans drecke/ Dotteñ ſleptur mier ecke/ fyrr eñ eg fœ med Saſe/ Fegnud i Nimna Raſe/ Amen.

Kvolld

Kvølld Bæn.

Í Naþne DRottens vors IESu Christi komi vier fram fyrer þig / O þu Almattuge Gud og Eilifþe Fader / Og þockum þier af Hiarta fyrer alla þyna Velgiorninga / sem þu hefur veitt oss a þessum umliönum Deige og alla vora Lifs Tijd / og ad þu hefur giefed oss þitt Son til Lausnargialldz fyrer vorar Synder / þitt Anda eirn Pant vorrar Salu hiælpar / þitt Ord til Vegvijsara og Liooss a vorum Vegum og til Nuggunar i vorum Eymdum og Nærmungum. Þu hefur og tilreitt eitt Riike oss til Eilifþrar Arf-

Arbleidbar: Þu hefur latid oss med heilbrygdum Lyfkama og Dyrkiertum Timum sia þetta Dags-Liods. Ein Þu Elskurykaste Fader/ Vier medkiennum med hrygg vu Niorta / ad vier hofum ecke / Sem vier skylldum / Þackad þier fyrer alla þyna Andlega og Lyfamlega Velgiorninga/ ei helldur giefed þier þa Dyrd/sem þier/ so sem vorum Fodur og Herra med rietta tilheyrer. Vier hofum aller noted þina Myskunsemda/ Ein med þeim Nyu Spitelsku giefed þier litla eda aungva Þeck. Vier medkiennum ad vor Hiorta hafa i Dag ei vered Riett-Sinnud i giegn þier. Vier hofum/ O Drottenn/ syndgad a moote þier.

Vier

Vier høfum forsoomad margt Gott og giort mikid Illt/sumt af Veikleika / En sumt af Illsku. Vier høfum saurgad vora Samviisku: Vor Vilie er fws ad hlaupa til alle Ohreinleika: Vor bestu Verk eru full af allre And stigd/ og vort Framferde er bæde fyer/ vor Gud/ og Nestunum til Stigdar. Æ. DRotten/ Ef þu villder tilreikna oss vorar Synder / Hverien kynum vier þa ad standast fyrer þier? Ef þu villder straffa oll vor Ord og Giorder epter þynu Rietlæte / Hvad illa være þa komed fyrer oss? Vier erum Skammarlega fra þier vikner og høfum fordiarfad vora Vegu. Hvad margt Onytiu Ord

høfum

høfum vier talad i Dag / Hvad margt Illt heinkt i vorū Hiortū: Hvad myked Vont giert i vorum Athøfnum: Hvad morg Kiærleikans Verk vid þig / vor Gud / og vorn Naunga Forsoomad / og hvad litla Vmsorgun høfum vier høft fyrer vorre Sæluhiælp? Jeg er þitt fortapad Barn / sem Leinge hefe fædst a Soſſna Draſe Veralldar eſſar / Sia þu / hvad Niarkafilega mig ydrar / ad eg hefe þig so stoorkoſtlega stigf. Jeg giet ei aſſad / eſi jamtad mīnar Synder og Misgiorninga og Niartans Vondſku / og Audmiwklega ad bidta vm̄ Fyrergiefning a ollu þessu. Medtak þu milde Fader mitt sundurknosad Niarta /

J

I þyns Sonar JESu Christi Nafne / Og fyrer Skulld hans Heilaga saklausa Niarta Bloods. Amma efi nu þa Handskript sem i Dag er skripud a moote mier. Giefs þynu Barne Rykdoom þiss ar Myskunar. Jeg hefe fortient Daudann og Fordæminguna: En minn Gud / Þu sem ert mitt Lyfs / Lat mig ecke deyia i myrkum Syndum / Helldur lifa fyrer JESV Christi Skulld. Stioorna mier so nu og alltid / ad eg alldrei gleyme þier / Helldur fordest Syndena / Sem sialfs afi Dispuleft. Æ HERra JESu / Þu Blessada Lambed Guds / Bid þu fyrer mier / Legg allar myrkar Synder uppa þynar Heilogu

Herdar / So og ſialfpaſſ mig med ollu pvi eg er / Lat mig fyrer pijna Forpienuſtu Skulld Nad pijſa. O DRotteſt Gud Heilage Ande / Drag mig burt fra Syndunum og ollu pvi ſem mig kann ad ſoſkta fra pier / bœ pu i mier ſo ſem pijnu Muſtere / Pu Allra Heilagaſta Preſſing / Gud Fader, Sonur og Heilagur Ande / Lat mig ſofa og hvijlaſt a peſſare Noott / fyrer utann Synd / og Vardveittann fra ollum Syndſamlegum og vondum Draumum / og ollum Syndugum Verkum. Po mijfi Augu ſieu aptur lukt i Svefnenum / lattu mig ſamt allteijd hafa pig fyrer mijnum Augum i Hiartanu / Og nær pu a

Morgun

Morgun vilt usa mier ad klædaſt mijnum Ljkamlegum Fatnade/ So veit mier under eins/ ad eg mætte Jklædaſt JEſu Christo med ollu hans Rettlæte / til ad lifa i Neilogu og hier pocknanlegu Ljfverne. Vardveit mitt Ljf og Sal fra Ogn peirra Nelvitsku Myrkra Anda/ og ollu pvi fem mier kann i mijnum Svefne til Dita ad verda. Vernda pu mitt Heimile og allt hvad mier til heyrer / Fra Ellds Voda og ollum Skadſamlegum Husum/ Lat pijna Pienara pa heilogu Engla leida oss nu i Nott og alla Tijma fem Israels Born i Eydemorkuſie. Vek oss upp i rettan Tijma / Og lat oss med

Heilbrygde meiga aptur Vpp-
standa til ad verka vora Sálu-
hiálp med Vgg og Otta. Þín
Hond verndе mig/ Þitt Kiærleike
skýle mier / Og þitt Auga vake
Stadfastlega ypper mier. Lát
allra Christenna Lýd og Lucku
Bloomgast / So leinge sem vier
lifum. Veit oss allum einn hæg
an ti og Roosamlegan Svefn/ Ef
lát vorar Sáler vaka og vænta
allstjd vors DROTTens JE-
su Tilkomu. Bænheyr oss O
Himneske Fader fyrer JESV
Christi Skuld : Og fyrer hans
Angistar Nooft i Graasgarden-
um / Gier oss þessa Nooft til
sætrar Hvílldar fyrer þínar El-
sku Saker / AMEN.

Ein

Eirn Kvølld Psalmur.

Ton / Himen Kopt Haped Jsed/ etc.

Rædstu ei Hiartad mitt/ Þo hafe Dags Ctoosed frydt / Myrkrest med Sorta sýnum/ sett burt fra Augum þýnum / Vid JEsu Nafn hallt þier heita / Noýldar þiñar so leita.

Nafn Hepur hvoria Nætt / þa hafder þu aungvatt Mætt/ Afe-ast þig alla Vega / Audsyndt Vernd Fodurlega / Eins mun hafis Hialp a Morgun / Nafna þýna Vmsorgun.

Af Sie Vmhuxan þýn / Ad plyia Heliar Pýn / Cat Synd og Glæpe lissa / Lykn Guds muntu

þa þiña/ Naas Nönd þig gladoſt geimer / Guds Bleſſan yþer þig ſtreymer.

Miſt Ande/ Vpphef þig/ og bid ad Milldelig / Augſyn Guds a þig liſte / Aſt og Myſkun þier hiſte / Og þyn haas Vmſioon giœte/ So eingen Skadſemd þier mœte.

O JEſu/ Liſs og Vnd/ Eg fel i þyna Nönd/ A þig Vmſorg un miſte/ Eg kaſta hvertu Siſte/ Geing ſo gladur til Rada / Gud lœt Vppſtodum Rada.

Eſs eg ei aptur a/ Ad Morgne Liooſed ſia / Audlegd hier a eg ei ryka / Allvel ſkal mier þad liſka/ I Himineſt hellſt mig leeng ar/ Nier a Jord Boleds ſtangar.

Veit

Veit Gud/ I sierhvørt Sinn/
Sie eg riett Vidbwerk / Og bæde
i Voku og Blunde / Bod þijn
Nalde og Stunde / Og eg
þijn Arme klijpe/ Eins i
Dauda og Lijfe/
AMEN.

Stutt Umþenking
þessa fallvallta Lijfs/ og
JNNGANGS Epter
erkomande Sælu.

I Psalm-Bijsu Samanteken /
Af
Herra Steine Jonssyne
Byskupe Noola Stiptis.

Mc oTon/ Pa liggé hier mijn/ etc.

1.

Vakna mijn Sæl / Og vird fyrer þier / Hvad vallttur er Lijfsins Bloome / Frægd og Dijrd Mannsins fangit er / þo fagurt um Stund hier lioome / Metord/ Vijsdoomur/ Magt og Fie/ Mæl snille

ſnille good og Friſdeleike / Lifdur burt/ Ikkaſt Nidoome.

2.

Hvar aſs vilttu þier hroosa paſs? Hvar aſs kantu þig ſtæra / Þu Mold og Aſka? Minſt þar m / Mekt öll/ og Stundleg Æra/ Leik ar i burt þa Lifsed þver / þu legg ur þad ei i Grosp med þier/ Þvott vilder þangad færa.

3.

Hvad kall þig ſtoda Nesd og Vald/ Heims Tign og allur Soo me / þa fyrer þinn Brot ſkalls greida Giald/ Gude a esſta Doo me? Veralldleg Magt er þrot eſt þa/ þeſſa / minn Sæl i Tima ga/ þeink um ad þar ad kome.

4.

Epter Daudann er Doomsins Tyd / Daudenn er Laun Syndanna/ Dapurlegt hepur Daudans Stryd/ dreigest til allra Manna / Ef so þu Dauda þrelsist þrm/ flyt til DRottens og ad þier gm/ Jdrastu Jllverkanna.

5.

Grm þyna Synd og giæt ad þvi/ Gud þa Manninn skapade / Dyrdar Sess hmann sette i / sinne Mynd begmfade/ allskonar Veg semd a sier bar / til Eilyfs Lyfs hann giordur var/ Þo ad hann þvi tapade.

6.

Sorgande nmattu Sml mynn nu / Sim epter Mysser slyrum / Rietlætis Skrwda rmnt ertu / Rango

Ranglætis vapeñ Flykum/ Nel-
gun og Lyg. þier hvarfz i frá /
hvar kastiu Boot a þessu fm: Nia
Gude Giæfku-Rykum.

7.

DROTTeñ vill ecke Dauda
Manns/ Daudañ Sathan iñleid-
de/ Vpfund / Svikræde og Illska
hans/ allt Mannkyn Lyfze sneidde/
Daudeñ til allra diarfzur fer/ depa
um syder hliodum vier / Giolld
þaug oss Syndeñ greidde.

8.

Daudeñ þo orkar ecke meir /
Athugum Sal mijn þetta / Eñ
ad giora þitt Lyk ad Leyr/ og Lyfz
enu burt ad þlekia/ Vndeñe Daud
eñ ecke nær/ Vndeñ hia DRott-
ne Nydider fær / Nond vill hafa
Heñe tietta.

Nó 9.

9.

I þeirre DRottens Astar Nond / Ander Riettlætra byggia / Lausar vid Harm og Nollde sins Bond / Heims Vellyst engva þiggia / Þar kiemur eckert Angur nær / Einges Pijna þar snerter þær / Hvad kann oss þar ad hryggia?

10.

Heyr nu / mijn Sal / og hygg ad þvi / Heims ap Astrijdu lween / Hondunum DRottens er hier i / Eilijs Hugsvelun bween / Millum blessadra Handa hans / a Hermannum pijnum verdur Stans / Og Grætur i Glede snwest.

11.

Þo ad i Heime Hiartad mitt /

Hvar-

Nvørskins Þiamningar lyde / Eg veit þvi seirna verdur fridt / Vyst þvi eg eckert kvyde/ Nimneske Fader/ Nondeñ þyn/ Nrygdar Tareñ aþ Augum myn / Aþ-þerrar oll um̃ syder.

12.

Vr þisse Nende Eingeñ fær/ Vnd myna burtu slited / JEsu Blood-Fadme byr hun nær/ Brwdguma siñ fær lited / Nana þadañ et hrekia kañ/ Neimur/ nie nockur Veralldar Mañ / Medur Bak-mælum bited.

13.

O hvad sæl ertu Sal myn þa/ Er slykañ þu Bwstad hlytur / Jardneskru Nreyse horþeñ fra / Nimneskrar Dyrdar nytur/ Aug-

syn Guds sier an Enda par/ Endalaus Prydde Vegsemdar/ad þier um Eilyfd lytur.

14.

Verdu þvi glod myn sæla Sæl/ Sorg læt þig ongva beigia/ Fagne nu Hiarta/ Hugur/ Mæl/ Nier er Stund ein ad prepa/ deydd ur Sigrade Daudans Kyp/ DRottens JEsus vort rietta Lyp/ Abate er oss ad depa.

15.

Styng þvi Fagnande Sæla myn/ Sim/ Hvar er Daudans Skepte? Helvyte/ nu er Hroosun þyn/ Horpest ad allu Leite/ Daudens svelgdur i Sigur er: Sæll NErra JEsu Dyrd sie þier/ sem oss Sigurest veitter/ A M E N.

Andvarp

Andvarp Truadrar Mañ eſkiu/ ſem Sorgbitreñ Jhugar Hvad hun miſte i Falle Adams og Evu /

Eñ under eins/ Gladvær/grundar/ Hvad Gott hiñ Aſtar ADam / Drotteñ af Himne/ JEſus Chriſtus Krossþestur / hefur heñe med ſiñe Pijnu og ſaklausum Dauda giefped.

Ordt afz Sr. Thorſteine JONS Syne/ Doom-Kyrkiuñ. ar Preſte ad Hoolum.

Tvon/ Gvlñanleg Borg er vor Gud.

Venar ſem reñe eg Nu ga mijn / Til Hrøſunar Adams fyrſtu / Jñtekur Niatiad Angurs Pijn/ O Gud/

Gud/ þad ſiælfur veitſtu / Þa ſie eg Svikulañ/ Sathan er Eilifoañ/ Dauda og dapra Þyn/ Droopyper Þioona þyn/ Med Naſka og Nærmung meſtu.

2.

Þa miſte eg alla Lucku og Lann/ Eilf / Frid / og eilif Giæde / So hreppa mitte Harm og Smann/ Hollds og Sælar Kvalræde/ Grimndar Elldur Guds braſi / Gat eg ei þlwid haſi/ Nelvgte Herte ſig/ Og heimtade Sekañ mig / Med allſkyns Dogn og Ade.

3.

Þa kom yfer mig allt þad Illt/ I mynu Hollde bigger/ Fer eg þvi Einatt Vega villt / Vondſkañ þig Dotteſi ſtigger / Daglega drygd ap mier/ Digrþi mvot ſpirn-

er

er hun þier : Riett er þo Reide þqn / Reikne oll Brotesk mqn / Nardlega mig þad hrigger.

4.

O þad Skada z eilqpt Bad / Yper mig Sathan leidde / Og ek þa sarer Sindugast / Sem ollum Sixdum siteidde / Mig giorer Miss er sa / Mina Sorgpullast a / Vppha þ sqkt Eimndasta / Og Dlucku margpalda / Er slægur so snogt til reidde.

5.

Nier aþ kiemur ad hrygge eg Gud / Niarta mqns Vnun mestu / Og tapa sonum Smlar Fognud / Synder drygande vestu / Þvi þo eg vite vqst / Vel hvad nier byrtar sqst / Nardliga Nolldid mitt / Nepur

ur fram Apoim sitt / Anda miñ
D Gud hrestu.

6.

Sterhvorta kalla eg Sok og
Synd / Sotzvirding hyna vestu /
Sem dregur i burtu DRDtins
Mynd / Og Dmd Sælar allra
bestu / Mañeñ meider / Eñ Gud /
Mædr / Og Dpogmud / Smiuñe
sijner þratt / So vel um Dag sem
Natt / Frid vid mig JEsus festu.

7.

Soddañ Saurenda Sotzvird-
ing / Sañliga er ad þiña / A miñe
Sælu allt um krqng / Angist þot
vill ei liña / Forþient er Fær og
Pijn / Fyrer Apbroteñ mijn / Tijm
añlig Repsing rom / Og Rauna
full eilijp Skom / Frekare eñ fra
mm iña.

8. Illur

8.

Illur Þiwon sem ad allvel kañ/
Ad peckia Vilid sins Herra/ Eñ
hirder ei uñ þo hrygge hañ /
Hreppa mun Straff þeir verra /
Sim hier af Sæla mín / Sek
hvad er mikel þín / Hvert villtu
hlaupa þig / Hormung so griñe-
lig/ Meige og Mæda hvetra?

9.

Hver vill mier aumum Frel-
se og Frid / Færa so Boled liñe /
Ellegar hefe eg ecke Lid / I
Krossfestingu þiñe? JESUS/
Sem leysier Lijd / Lyknesi þín
Giæfsku þijd / Nefur vijfi burt
mitt Bol / Og burt leked alla
Kvol/ Huggun su hvorge liñe.

10.

Þegar mig nijster Neyd og

Þín/

Þín/ Nagar Synd/ Smalu grætter : Skrifda skal eg i Skivol til þín/ Skielpingu Niartans bæter/ Þa gistaſt Blot mín bætt / Eſt Blood þitt ſmackar mier ſætt/ Lífs og Lækning eg þigg / Lyknſame JEſus mín / I Vnd þínne / Ad mier giætter.

11.

Adam fekur ſig ecke gat/ Vnd er Lífs Trenu falid / Synde fi drygd i Samvitſku ſat / Og Sok ſtoor bætt Niartad kvalid / Naſt hapde hvorge Frid / Niamſtod nie nockurs Lid / Flýia villde / Eſt Faſt/ Fyrer ſier hvorge paſt/ Sem Vrot feinge a Bole valid.

12.

Þegar eg hörpe þreyttur am / Þig

Þig JEsus Trieð a festaſt/ Og
allskins færer Synda-Þrǫm/ Sem
gierer Ama mestaſt / Filsne og
Forsvar best / Fiſt eg og Nuggun
mest / Allur eg une þar / Allt
Gott mier þa fagnar/ A-dreiþd-
um Bloode besta.

13.

Þadaſt skal hvorke Satan/
Synd / Sorg nie nockurt Mook-
læte/ Fæla mig/ þvi þǫn Frelsis
Mynd/ Færer mier eilift Mæte/
Eg horfe uppa þig/ Efi þu þa
hreinsar mig/ Med Blood-Regne
blessudu / Er best kiemur ang-
rudu / Niarta: O HErra læte.

14.

Hvar er eg þess/ Ad þu skyld-
er/ Þrǫ-kvelialt mier til Gooda?
Hvar

Nverſu fæ eg full-packad pier / Frelſaren dyrſtur Piodda ſ Aud-mykt/ Tar/ Elſku/ Trw/ Aud-ſveipne Niartans nu / Loppgiord / Lyp mutt/ Sierhoad / Lied hæpur þu mier þad/ Giore eg þier Guds Son biooda.

15.

Eg m þig allan Elſkan myn/ Aſtrykke JEſu goode/ Eig þu mig allan: Aſtein þyn/ Ei reideſt mſ-nu Bode / Giedsmune giep mier þa/ Sem gyrniſt þu ad ſia / Og Niartans heilagt Pel / So heid-rad þig fæe vel / Bade Natt og i Nioode.

16.

Ap þvt þu polder þwnga Kool / Þyrmdu mier Skiepnu piſte/ Eat ecke Diopul bliurt Bol/

Byrlad

Byrlad fra Sialu mine/ þu batst hast: Bless̃a mig/ Og Bœnheyr Lykn astwdlig/ Vm̃ helgast Kross helld eg þis / Nialpa mier JEsu mist / So Naske og Nugraun lisse.

17.

Allt hvad med mier er/ Elske þig / Eymd mijna giørder bœta / Vll þijn Giœdskast umbadme mig / þo einatt þig nœr eg grœta. NErra mijn Heill og Hijp/ Nialp veik ad Stundlegt Lijp / Lisse/ so lipe eg þier / þar Lopsyngia Einglarner/ Medur Fognude mœta / A M E N.

Pau[illegible]

Landgrieb[illegible]